

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection Trésor des trois langues française, italienne et espagnole](#)[Collection 1609 - Trésor des trois langues française, italienne et espagnole - Philippe Albert et Alexandre Pernet](#)[Item 1609 - Philippe Albert et Alexandre Pernet - Trésor des trois langues française, italienne et espagnole \(Première partie\) - Venezia Marciana](#)

1609 - Philippe Albert et Alexandre Pernet - Trésor des trois langues française, italienne et espagnole (Première partie) - Venezia Marciana

Auteurs : Oudin, César ; Vittori, Girolamo

Description matérielle de l'exemplaire

Format 4°

Pages de l'exemplaire

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

29 Fichier(s)

Généralités sur l'exemplaire

Référence ThRenThRen_1480

Titre long TESORO DE // LAS TRES LENGVAS // FRANCESA, ITALIANA, // Y ESPAÑOLA. // THRESOR DES TROIS LAN- // GVES, FRANCOISE, ITALIENE, // ET ESPAGNOLLE, AVQUEL EST // CONTENVE L'EXPLICATION DE TOVTES // les trois respectiuelement l'vne par l'autre : // Diuisé en deux parties : // LE TOVT RECVEILLI DES PLVS CELEBRES AVTEVRS // qui jusques ici ont escrit aux trois langues, Françoisse, Espagnolle & Italiene, // Par HIEROSME VICTOR Bolonois. // [gravure] // A GENEÉ, // Par PHILIPPE ALBERT & ALEXANDRE PERNET. // [-] // M. DCIX.

Imprimeur(s)-libraire(s)

- Albert, Philippe
- Pernet, Alexandre

Date 1609

Identification de l'exemplaire

Lieu de conservation et cote Venezia (It), Biblioteca Nazionale Marciana, C 208C

057.1

Lien vers la notice du catalogue de l'institution de conservation [Biblioteca Nazionale Marciana](#)

Sources de la numérisation Photographies de travail, Anne Réach-Ngô

Type de numérisation

- Numérisation partielle
- Pour une numérisation totale en couleurs, voir la notice [ThRen](#) de l'exemplaire de München (De), Bayerische Staatsbibliothek, 4 Polygl. 81-1/2.

Autres exemplaires localisés

- Cambridge (UK), Trinity College Library, [III.10.121](#)
- Dresden (De), Zentralbibliothek der SLUB Dresden, [Ling.Hisp.23.e-2](#)
- Indiana (US-IN), Indiana State University Library, ISU Special Collections, Cordell Collections, [Vittori 1609 Tesoro](#)
- Montbéliard (Fr), Médiathèque de Montbéliard, Fonds patrimoniaux, [Spr 18](#)
- Nice (Fr), Bibliothèque patrimoniale Romain Gary, [XVII-2772](#)
- Paris (Fr), Bibliothèque nationale de France, [X-2584](#), [X-2685](#), [4-BL-581](#)
- Princeton (US-NJ), Princeton University Library, Special Collections-Rare Books [3106.934](#)
- Wolfenbüttel (De), Herzog August Bibliothek, [M: Kb 4°61](#)
- Nombreux autres exemplaires

Marques d'appropriation

Présence d'annotations manuscrites L'exemplaire ne comprend pas d'annotations manuscrites.

Indications sur la notice

Contributeur

- Réach-Ngô, Anne
- Vervent-Giraud, Sylvie (révision)

Droits

- Image(s) : Biblioteca Nazionale Marciana
- Notice : Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Citer cette page

Oudin, César ; Vittori, Girolamo, 1609 - Philippe Albert et Alexandre Pernet - Trésor des trois langues française, italienne et espagnole (Première partie) - Venezia Marciana, 1609

Anne Réach-Ngô (UHA, IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 30/09/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/ThresorsRenaissance/items/show/1480>

Notice créée par [Anne Réach-Ngô](#) Notice créée le 14/07/2018 Dernière
modification le 31/07/2024

TESORO DE
LAS TRES LENGVAS
FRANCESA, ITALIANA,
Y ESPAÑOLA.

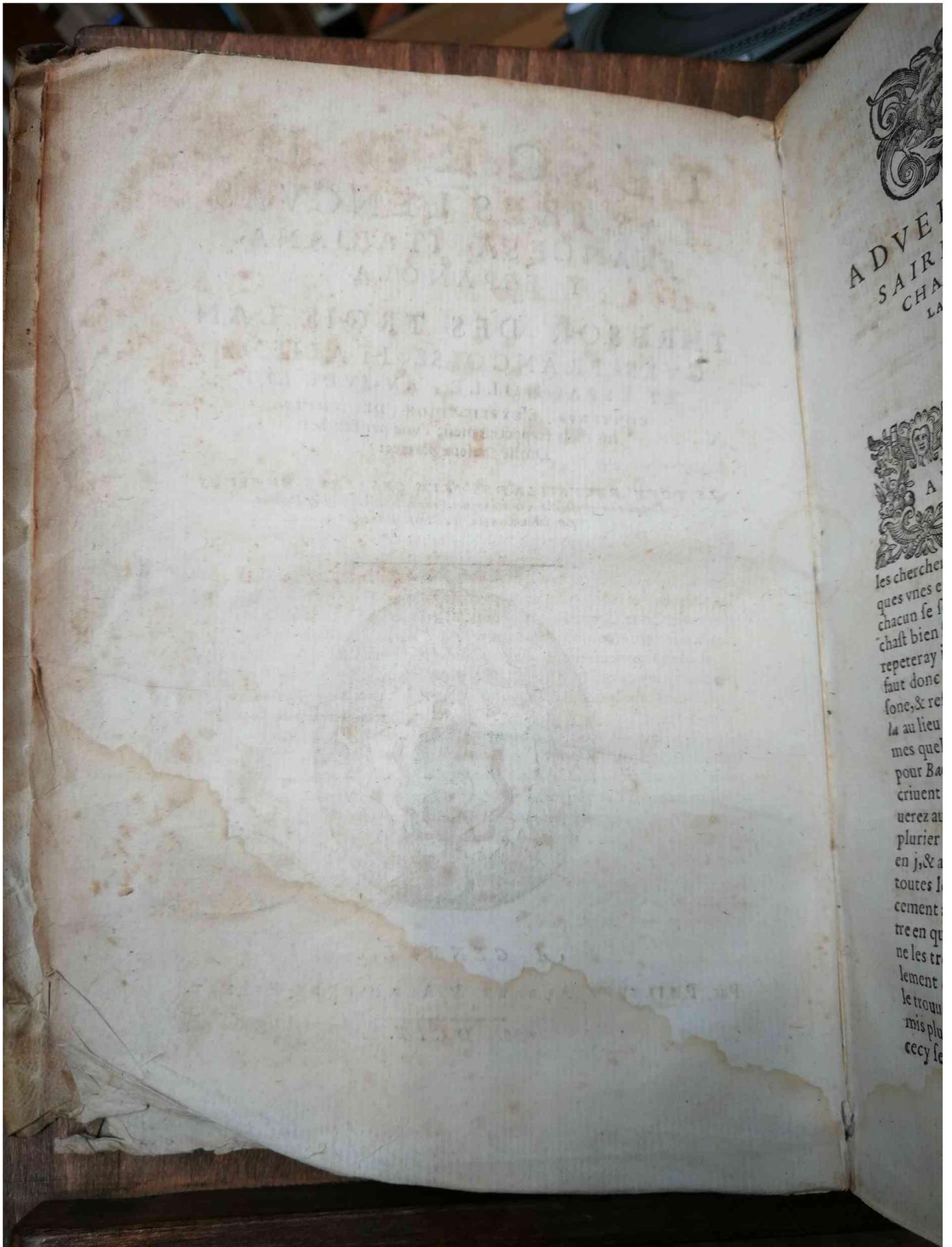
THRESOR DES TROIS LAN-
GVES, FRANCOISE, ITALIENE,
ET ESPAGNOLLE, AVQVEL EST
CONTENVE L'EXPLICATION DE TOVTES
les trois respectiuelement l'vne par l'autre:
Diuisé en deux parties:

LE TOVT RECVEILLI DES PLYS CELEBRES AVTEVRS
qui iusques icy ont escrit aux trois langues, Françoise, Espagnolle & Italiene,
par HIBROSME VICTOR Bolonois.



A GENEVE,
Par PHILIPPE ALBERT & ALEXANDRE PERNET.

M. DCIX.





ADVERTISSEMENT NECES-
SAIRE AUX LECTEURS TOU-
CHANT L'ORTOGAPHE DE LA
LANGVE ESPAGNOLLE, ET DV MOYEN
de faire son profit du present
Recueil.



MIS LECTEURS, ayant par vne longue expe-
rience & par la lecture de plusieurs Liures escrits en
langue Espagnolle, remarqué vne grande diuersité &
incertitude, ou plustost vne vraye confusion en l'orto-
graphe de la dite langue; I'ay pensé qu'il ne seroit hors
de propos d'en coter icy quelques particularitez, afin
qu'en lisant & rencontrant des differences, on puisse
les chercher & trouuer facilement en ce Liure. I'en ay desia touché quel-
ques vnes en la Grammaire: mais d'autant que ce n'est pas vn Liure dont
chacun se serue (combien que toutesfois il seroit expedient qu'on l'esplu-
chast bien soigneusement, y ayant plustost du manque que du superflu) ie
repeterey icy ce qui m'a semblé estre necessaire à dire sur ce subiect. Il
faut donc scauoir que les Espagnols escriuent souuent le *b* pour l'*v* con-
sone, & respectiuement l'*v* pour le *b*, comme *Sabana* au lieu de *Sauana*, *Va-
la* au lieu de *Bala*. Aussi le *ç* pour le *z*, & au contraire le *z* pour le *ç*, & mes-
mes quelquesfois l'*s*, pour l'*vn* & pour l'autre, comme en ces mots *Vazo*
pour *Bazo*, ou pour *Vaso*. Aussi l'affinité du *g*, de l'*j*, & de l'*x*, fait qu'ils es-
criuent tantost l'*vn* tantost l'autre, cōme en ce mot *tixera*, que vous trou-
uerez aussi escrit *tigera* & *tijera*. En ceste diction *dix*, l'*x* se change en son
plurier en *g*, faisant *diges*, & en son diminutif aussi ie l'ay leu estant changé
en *j*, & ainsi escrit *dijecillo*: lesquelles transmutations de lettres se font en
toutes les syllabes indifferemment où elles se trouuent, soit au commen-
cement au milieu ou à la fin des diction, tellement que si on en rencon-
tre en quelques Liures qui soient escrites d'une sorte, à scauoir par *b*, & on
ne les trouue pas audit *b*, il les faudra chercher à l'*v*, & au cōtraire: & pareil-
lement des autres difficultez, comme si vous lisez *ingerir* en vn liure, & ne
le trouuant icy, il faudra chercher *inxerir*, combien toutesfois que i'en ay
mis plusieurs de toutes les sortes, afin de releuer de peine les estudiās: mais
cecy seruira pour les autres que ie pourrois auoir obmises. Je diray aussi
à ij

vn mot quant à l'ordre que i'ay tenu en la disposition des lettres, encor que i'aye fait des *nota* en plusieurs endroits; il faut sçauoir que i'ay mis toute la lettre *c*, en la prononciation dure de *k*, auât que de venir au *ç*, au râg duquel ie mets *ce* & *ci*, d'autant que le dit *ç* deuant *ao* & *v* a la meime prononciation que le *c* deuant l'*e* & l'*i*. Puis à la fin de tout le *c*, i'ay mis le *ch*, parce qu'il se prononce tout autrement. Quant à la lettre *l*, i'ay separé la consonante appelée *jota*, d'avec la vocale, à laquelle i'ay conioint l'*y*, qui fait les diphtōgues, en se joignât tousiours aux autres vocales. I'ay semblablement distingué les deux *v*, à sçauoir le vocal d'avec celuy qui est consonât, & les ay mis l'vn apres l'autre: le tout pour esclaircir infinies difficultez qui se presentent à la lecture des liures Espagnols. Prenez en gré la bonne intention que i'ay eue & auray tousiours de mieux faire, & me tenez en vos bonnes graces, auxquelles ie desire auoir quelque petite part. Adieu.



E tra quelli, che traducono d'una lingua in vna altra, io solo venesi ripreso de hauere errato, o di non hauere sodisfatto alla opinione de molti, mi parrebbe nõ essere sottoposto alla qualita della natura humana atta a errare in tutte le cose, & specialmente in materia di lettere. Ma conoscendo io essere impossibile compiacere in cio ad ognuno, io mi resto volontieri sotto il giudicio vniversale, accio che io non mi anteponga ad altri. RimostRANDO però in tanto a mia i scusa che nella traduttione di questo dittionario Spagnuolo, & Francese, in lingua Italiana, che io non ho usate altre voci, che quelle, che io ho imparate da scrittori famosi, che hanno scritto in detta lingua nobile Toscana, tanto in prosa, che in versi, & cio cum mio lungo, & continuo studio, come apparera dalla lettura di essa traduttione, per chi vodraui spendere il tempo.

Però io prego qualunque huomo, che è di giudicio sano, & intero, che non voglia entrare a giudicare di tale traduttione, prima che non sia buono conoscitore, & intenditore de tali voci, accio che non cada in quello, che pensaria forse potere incolpare altrui d'errore. Raccogliete, dunque la presente fatica, laquale se sara a vostra sodisfattione ci sara a grado, se nõ ci spiacerà.

GIROLAMO VITTORI
Citradino Bologneze.

TESO-



TESORO DE LAS
LENGVAS ESPAÑOLA,
FRANCESA Y ITALIANA.

QUE CONTIENE LA DECLARACION
DE ESPAÑOL EN FRANCES, Y DE
Francés en Español, y Italián, con muchas frásis, y ma-
neras de hablar particuláres a
tres lénguas.

A Prima columna.

A B Seconda columna.



PRIME'RA létra dela,
b, c. *A*, premiere lettre de
l'a b, c. *A*, è la prima let-
tera dello A, bi, ci.

A, article du datif, & sert
quelquesfois à l'accusatif.

A, è l'articolo, che serue al datiuo, & alle
volte allo accusatiuo.

A, proposition signifie auprès, & vers, chez; *A*, pro-
positione, significa presso, verso, & con, co-
me io vengo a castello.

A, aduerbe pour appeller quelqu'un, *A*, aduer-
bio, congiunto con nome, significa, indu-
gio, congiunto con verbo, significa, volun-
tariamente, congiunto con aduerbio, si-
gnifica, sorte come, à badamiténe. *A*
bel studio erra. Non à caso è virtute.

A, pour ay, il y a, come, muchos dias a, il y a plu-
sieurs jours. vedi Ho verbo.

A a, interiection quand quelqu'un est surpris en
un mal fait, est aussi interiection de douleur, &
signifie hélas! *A*. interiectione. vedi Ah.

A a a, interiection d'un qui rit, autres l'escriuent
ha, ha, ha. Vedi, Ah, ah.

Aarón, bárua de arón, o yáro, herbe appelée
Iarrus, vulgairement pied de veau. Aro herba,
altrimente bigaro.

Abael lóbo, cry que l'ô fait au loup, gare le loup,
gridare al lupo.

AB

Abád, Abbé. Abate.

Abadésia, Abbesse, Vedi Badesia.

Abadía, Abbaye. Vedi Badia.

Abáda, le Rinocerot, c'est un animal fort grand,
qui a une corne sur le nez, vedi Rinoceron-
te.

Abadéngo lo dél Abád, ce qui appartient à
l'Abbé, quello, che appartiene allo Abate.
Abadéjo o escarauájo ponçoñofo, la mouf-
che cantharide, vermi, detti cantarelle.

Abadéxo, de La moluè ou moruè seche, du merlus,
ou Stocfish, murona, o altro pesce secco.

Abadéjo áue, petit oiseau appelé hoche-queue,
ou hocheche, & selon aucuns le roitelet, coac-
ciole, che sono vccelletti.

Abahár, jeter des vapeurs, esaporer, exhaler,
halener. Fiatare, o spirare, che è mandare
fuori de vapori.

Abahádo, enaporer, exhalé: il signifie aussi cuit à
l'estuée comme entre deux plats, sans que la su-
mer ou vapeur en sorte, eshalare, o spirare.
Et ancora significa, viuanda tra dui piati
stufatta, & cotta.

Abalada, harina abalada. voyez fofa. Carne
morbida, & molle. vedi fofa

Abalançarfe, se lancer, se haz, arder, se ietter en
un dāger, se mettre au hazard, porta, o vscio.

Abalançarfe álos peligros, se lancer & por-
ter aux perils & dāgers, metterli à periculo.

Abaldonar, abandonner. voyez Baldonar, ab-
andonare. Vedi Baldonar.

Abaldonado, abandonné. voyez Baldonado,
abbandonato. Vedi Baldonado.

Aballár mouer con difficultád, re mouer quel-
que chose avec grande peine, & difficulté, mou-

A

noir à force, mouer, difficilmète, & perforza.
Abanderádo, & **Abandéro**, voyez **Auanderádo**, vedi **Auanderádo**.
Abandónar, proclamer, faire un ban & ery public, publicar vna grida, ouero vn bando.
Abantal, denantail, grembiale.
Abantar, voguer auant, aduancer. **Vogare ināzi**, o **passar oltra**.
Abaratár, vendre à bon marché, auilir de prix. **Vendere a buona derrata**, o **buò mercato**.
Abárca, une espece de chausseure de passan, qui enueloppe les pieds avec drap, puis les couure par dessus de cuir crud, lacé avec cordes. Vna sorte de calzari da contadini, che inuogliono i piedi con panno, poi gli coprono di euoio crudo, allacciati con corda.
Abarcár, pour abraçar, embrasser, accoller, haper, agripper, pousser, lancer. **Abbracciare**, stringere co bracci.
Abarcádo, y abraçádo, abraçé, prins, attrapé, accroché. **Abbracciato** si insieme.
Abarcádo, quien mucho **Abárca** poco apréta, qui beaucoup embrasse peu estreind, chi troppo abbraccia, poco stringe.
Abarcár, como tierra a honrra, enuironner, pourchasser quelque chose, briguer quelque honneur ou dignité. **Circundare**, procurare alcun pregio, ouer honore.
Abarloár, nauiger sur vent, gaigner le dessus du vent. **Nauigar a orza**, cio è sopra vento.
Abarraganárse, amancebárse, estre adultere, ou concubinaire. **Esfere adultero**, o **puttano**.
Abarraganádo, amancebádo, varón con soltéra, concubinaire. **Puttano**, l'huomo accoppiato con meretrice.
Abarraganáda, hémbra con soltéro, concubine d'un homme qui n'est pas marié. **L'huomo non maridato**, che tiene vna femina.
Abarraganáda de casádo, concubine d'un homme marié. **Femina d'vno huomo maridato**.
Abarraganamiénto, amancebamiénto, concubinage, **Puttanesimo**.
Abarrajar, mettre en desroute, dissiper, resspandre sa & là, esparpillar, enuahir de force. **Porre in rotta**, o **dispergere**.
Abarrajádo, dispersé, dissipé, espandu, pris de force. **Disfruggere**, o **spengnere**, o **pigliare per forza**.
Abarrancár, töber dās des precipices & barricades. **Cadere in qualche precipitio**, o **speco**.
Abarrancárse el ganádo, s'embarasser la troupeau en un chemin tortu & fascheux. **Inuilupparsi**, come vna greggia in vna via tortu, & intricata.
Abarrancadéro, un precipice & chemin tortu, aspre, & fascheux, un desour fort embarasé. Vn

luogo precipitoso, aspro, & faticoso.
Abarrár, froisser, choquer, & heurter contre vna muraille. **Calcare co piedi**, o **vtare contra vna muraglia**.
Abarrádo, froissé, heurté contre vne muraille, ou autre chose. **Calcato**, o **vtato contra vna muraglia**, o **altra cosa**.
Abarráz, o, **habarráz**, herbe à poux, stasfagra, **Staphiagriá**. **Herba da pidochi**.
Abarrítico, totalmente, entierement, du tout, en tout & par tout. **Interamente**, compitamente.
Abastár, o **abastancár**, suffire, abonder, fournir, garnir, munir, pourvoir. **Abastanza**, soprabondante.
Abastadaménte, suffisamment, sufficientemète.
Abastádo, garni, fourni, muni, pourueu. **Fornito**, munito, & **ben proueduto**.
Cása abastáda, maison garnie & pourueu. **Casa ben fornita**, & **proueduta**.
Abastecér, bastecér, munir, garnir, & fournir de choses necessaires. **Fornir di cose necessarie**.
Abastança, suffisance, abondance. **Sufficienza**, abondanza.
Abastecido, garny, fourny, muni, pourueu. **Munitonato** & **prouisto**.
Abastionár, bastionner, faire des bastions à l'entour d'une forteresse. **Far ripari, & bastioni**.
Abastionádo, fait en bastion, muni de bastions. **munito de bastioni**.
Abásto, abondance, suffisance, munition. **Abondanza**, grand copia.
Abatanár, **Abatanádo**, **Abatanadór**, voyez **Batanár**, vedi **Batanár**.
Abatanár paños, fenter des draps. **Purgare i panni in pezze**.
Abatidaménte, bassément, avec submission, & humilité, laschement. **Bassamente**, co **humilita**, & **dolcezza**.
Abatírse, s'abbaisser, s'humilier. **se rendre abiect & vil**. **Abaffarsi**, humiliarsi.
Abatimiénto, bassesse, humilité, abiection. **faute de cœur, lascheté**. **Bassezza**, humilca, poco core.
Abatír, abbatre, ietter par terre, deprimer, abattre, atterrare.
Abatido, abbatu, abiect, atterri, mi par terre, mi à bas, lasche, de perit cœur, abattuto, neglecto, di vile core.
Abaxadór, tondeur de draps. **Cimatore de pāni**.
Abaxár, denaller, abbaisser, baissér bas. **Gitare a basso**, o **far cadere giu**.
Abaxár o **decendér**, descendre, abbaisser. **Descendere**, o **smontare**.
Abaxamiénto, decendimiénto, descende, abbaisement. **Diseesa** o **smontata**.
de abáxo **Arriba**, cen dessus dessous. **Trauolgere quel che di sotto di sopra**.
Abaxár lo sobérúo, humilier, rabbaissér, l'orgueil.

guail, faire perdre l'audace.
perbia, & **l'orgoglio**.
Abáxo, en bas, auail, au desso.
de Diós, **abáxo**, del rey.
pres le Roy, **apressio** **Di**.
Abaxadéro, vne descende, vna scefa, o **pendice** di **Abecedario**, **tablettes de l'ire aux petits enfans**. **Croix de par Dieu**. **Palli figliuoli**.
Abéja, abeilla, auette, mouche.
Abejarrón, un haneto che nasce di terra, ma gemelle degli arbori.
Abejarúo, voyez **abejumi**.
Abejéira, o **torongil**, cidr nomme melisse. **Herba nonne melisse**.
Abejeria, lieu où il y a force ches à miel. **Luogo de Abejón**, falsa abéja, qui ne fait point de miel non fanno mele.
Abejón, juégo antiguo, auquel on donnoit des sorte de frappemain. **Vn nel quale si battono guancie**.
Abejonázo, vne grosse mouche ape.
Abejurúo, vne meze ange lequel mange les mouche augello, che mangia **Abenencia**, **auenencia**, **etion**, **conuention**. **Conuention**.
Abenúo, o **ebano**, **Ebene**.
Abertúra, ouverture. **Apertura**.
Abestializar, abestir, rendre huomo bestiale.
Abestrúz, ou **Auestrúz**, augello grande.
Abéto, sapin. **Abeto**, arbre.
Aberunár, gouldronner, piastrare vn muro co **Abetunádo**, **gouldronné**, **Impiastrato con ma**.
Abezár, ou **Auezár**, enseigner, acoustumer, voyez **acostumar**, **acostumare**.
Abezádo, acoustumé, d'usage, **endoctriné**. **Acostumado**.
Abezadaménte, **acostumado**. **Per costume**, o **Abezamiénto**, **acostumado**, **Per costume**, o **Abezamiénto**, **acostumado**, **Per costume**.

gueil, faire perdre l'audace. Lasciare la superbia, & l'orgoglio.

Abáxo, en bas, auant, au dessous. abasso & giuso. de Diós abáxo, del réy abáxo, apres Dieu, apres le Roy, appresso Dio, & appresso il Re.

Abaxadéro, une descente, une pente de montagne, vna scesa, o pendice di monte.

Abecedário, tablettes de l'a, b, c, pour apprendre à lire aux petits enfans, que nous disons la Croix de par Dieu. Palletta, de l'a, b, c, per li figliuoli.

Abéja, abeille, auette, mousche à miel, aue.

Abejarrón, un haneton, vno animaletto che nasce di terra, mangia le fogli & le gemelle degli aiori.

Abejurúco, voyez abejunúco. Vedi Abejurúco

Abejéra o torongil, cidréra, citronnelle, herbe nommée melisse. Herba nomata melissa.

Abejeria, lieu où il y a force abeilles, essain de mouches à miel. Luogo, doue sono molte api.

Abejón, falsa abéja, espece d'abeille bastarde, qui ne fait point de miel. ape bastarde, che non fanno mele.

Abejón, juégo antiguo, une sorte de ieu ancien, auquel on donnoit des soufflets l'un à l'autre, sorte de frappermain. Vn gioco alla moresca, nel quale si battono le mani renute fu le guancie.

Abejonázo, une grosse mousche à miel. Vna grossa ape.

Abejurúco, une meze ange, qui est un petit oiseau lequel mange les mouches à miel. Vn picciolo augello, che mangia le api.

Abenencia, auenencia, conuenance, accord, paction, conuention. Conuentione, accordo, o patto.

Abenúz, o ébano, Ebene. Ebano.

Abertúra, ouuerture. Aprtura.

Abestializar, abestir, rendre beste, rendere vno huomo bestiale.

Abestrúz, ou Auestrúz, Austruche. Struzzo, augello grande.

Abéto, sapin. Abeto, arboro.

Abetunár, gouldronner, enduire de bitume. Impiastrare vn muro con malta, simaltare.

Abetunádo, gouldronné, enduit avec du bitume. Impiastrato con malta.

Abezár, ou Auezár, enseigner, monstrier, instruire accoustumer, voyez acoftumbrár. Insegnare, dimostrare.

Abezádo, accoustumé, duit à quelque chose, instruit, endochriné. Accostumato, auezato.

Abezadaméte, consummément, par accoustumance. Per costume, o per vsanza.

Abezamiéto, coustuma, accoustumance, instruit, enseigneméte. Per costume, o per vsanza.

quién le Abezó tanta filosofía, qui lui a enseigné tant de philosophie? chi gli ha insegnata tanta philosophia?

Abézo, habitude, accoustumance. Vfo, costume.

Abiecto, vil, abiect, bas. Vile, & infimo.

Abiectión, vilte, basse, petite, abiection. Vilita, & bassezza.

Abiérto, ouuert, estargi, patent. Aperto, largo.

Abiertaméte, ouuertement, apertamente.

Abil, habile, propre, apte, idoine, docile. Habile, atto, proprio.

Abilentár, rendre habile, encourager, habilitar. Addattarsi, accomodarsi.

Abilidad, habilité, aptitude, docilité. Habilitate, attitudine.

Abilidado, rendu habile & idoine, encouragé, habile, & atto.

Abilméte, aptement & habilement, attamente, propriamente.

Abilitár, habilitar, rendre apte & idoine, rendre habile, & atto.

Abiltádo, abatido, vil, abiect, auily, auilito, pien di vilita.

Abilitá, abatir, abaisser, auilir, abassare, auilire, & fuilire.

Abiltadaméte, abiectionem, vilement, vilméte.

Abiltamiéto, auilissement, auilimento.

Abión, martinet, oiseau, vccello nomato da Plinio, Martinetto.

Abismár, abysmer, enfocer, profundare, abiffare.

Abismáles, les cloux du fer de la lance, I chiodi che sono nella lancia.

Abísmo, abysmo, abisso.

Abíspa, véspe, une mousche guespe, vespe.

Abispón o tauáno, le frelon, grosse mousche, tauano, grossa mosca.

Abispillo de aue, le croupion d'un oiseau, il groppone de vno vccello.

Abitación, logu, demeure, habitatió, loggiamiento, habitatione.

Abitadór, habitant, manant, habitatore, albergatore.

Abitánte, idem.

Abitár, habiter, demeurer, loger, habitare, alloggiare, demorare.

Abitádo, fréquenté, habité, habitato, albergato.

A'bito ouestido, habilement, vesteméte, vestiméto.

A'bito, habit & marque d'ordre de cheualerie, habit d'ordine di caualliero.

Abito, disposición, habitude, costume, ou accoustumance, consuetudine, costume, & vfo.

Abituar, accoustumer, accostumare.

Abituádo, accoustumé, qui a prins habitude à quelque chose, accostumato, auezato.

Abituarle, s'accoustumer, prendre habitude, accostumarsi, adularsi.

Abitud *habitude accoustumance*, la vfanza.
 Abiuádo, *esueille, animé, encouragé, ardito, animoso*.
 Abiuádór, *qui encourage et anime*, colui, che rende ardito, & animoso.
 Abiuamiénto, *encouragement*, ardimento, animosita.
 Abiuár, *oueuiller, exciter, animer, encourager, rendre aigu et subtil, incitare, rendre astuto, & acuto*.
 Abiuas, *aniues des cheuaux, certaine maladie, le viue de caualli, che è malatia*.
 Ab'la, *exe, aissien, d'une rouë*, la sala, de vna rota.
 Ablandár, *amollir, adoucir*, mollificare, attenere.
 Ablandár lo dúro, *amollir ce qui est dur*, attenere il duro.
 Ablandadúra, *amollissement, adoucissement, ammorbidamento*.
 Abléadór, *vaineur de bled, c'est auisyn un va fort delié pour nettoyer le bled*, cribro per le biade.
 Ablentár párua, *Voyez Auentár, párua*. Vedi Auentár parua.
 Abluición, *ablution, lauement*, lauamento, nettamento.
 Abobár, *rendre stupide, estonner, affoter, abestir*, rendere confuso, & stupefatto.
 Abobádo, *stupide, estonné, hebeté, sot, ignorant, lourdaud*, stupido, confuso, & fuor di se.
 Abochornádo, *A buchornádo, fletty, bruslé, & haste du vent du Midy*, languido, fiappo, arfo dal vento de mezzo giorno.
 Abofeteár, *souffleter, donner des soufflets*, forgozzone, o mostazzone.
 Abofeteádo, *souffleté*, battuto nel viso, o mostazzato.
 Abofeteádór, *souffleteur*, il battitore, o datore de mustazzoni.
 Abogár, *aduocasser, plaider*, litigare, o piatire.
 Abogádo, *aduocat, auocato*.
 Abogacia, *abogación, le plaidoyer, ou plaidoyé, plaidoyerie, plaidoyement, aduocasserie*, il litigio, ouer la lite.
 Abollár, o abollonár, *faire bouillonner, comme quand il pleut, ou quand le poi boult, voyez bollo*, far bollire, o le piogge fare delle gonfie. Vedi Bollo.
 Abollár, *escacher, esbouler, meurtrir, ensocer, froisfer, bossier, bosseler*, schiacciare, ammacare.
 Abolládo, *escaché, meurtri, ensocé, froisfé, bosselé, vestié, raturé*, Schiacciato, o rotto à forza.
 Abolladúra, *meurtrissure, contusion, froissemét*, homicidio, ammazzamento.
 Abollonado, *froisfé, vestié, meuntry*, battuto o atterrato.

Abollamiénto, *idem*.
 Abolénço, *abolório, genealogie, race des ancestres, generatione*, o di antichi discendenza.
 Abolir, *abolir, ofter*, annullare, cancellare.
 Abolido, *aboli, annullato, cancellato*, o priuato.
 Abolición, *abolition, annullamento, cancellamento*.
 Abolório, *genealogie, race, lignaggio, prole, & stirpe*.
 Abominár, *auoir en abomination, auoir en horreur, detester, abhorrer, maudire*, abhorre, haure in odio, & aschiuo.
 Abomináble, *abominable, detestable, maudit, execrable, abhorreuole, maladetto, o vituperato*.
 Abominación, *abomination, horreur, detestation, execration, horrore, o maledictione*.
 Abominádo, *abomine, abhorre, detesté*, abominato, abhorrito.
 Abonádór, *fiádór, pleige, caution*, il promettitore, o la sicurtà.
 Abonár, *calmer, redre calme et tranquille, pleiger, cautionner, pleuuir, promettere, obligarfi*.
 Abonár vna mercaduría, *pleuuir vne marchandise bonne et loyale*, promettere per merce buona, & leale.
 Abonársé, *s'ameliorer*, si assicurare di auantaggio.
 Abónase el tiempo, *le temps se calme et fait beau*, tempo buono, & tranquillo.
 Abonár en hazienda, *bailler assurance et caution, assurer, promettere*.
 la virtud le Abóna, *la vertu donne assurance de luy et luy sert de caution*, la sua vertu l'assicura, & gli serue di sicurtade.
 Abonár, o abonanzár en tiempo, *appaiser, rendre tranquille*, pacificare, & rendere tranquillo.
 Abonádo, *pleigé, cautionné, pleuuy*, promesso, obligato.
 Abonamiénto, *abóno, caution, promissione, obligo*.
 Abonança de tiempo, *tranquillité, bonasse, tempo quieto, & tranquillo*.
 Abonança, o abóno, *caution, pleigemét, seurété, promesse, seurtezza*.
 Abondár o abundár, *abonder, abundare*.
 Abondancia, *abondance, suffisance, affluence, abundance, coppia*.
 Abódofaménte, *abondamment, copieusement, opulemment, abóndanteméte, coppiafaméte*.
 Abondófo en manjares, *opulens en viandes*, abundante de viuande.
 Abondamiénto, *voyez, abundancia*, Vedi Abou-

Aboudanz
 Abóno, Abo
 prabation,
 tia.
 Abordár, ab
 Abordadúr
 vaiffeau,
 Aborrár, B
 Aborrafca
 fer, fair
 tempe
 Aborrefe
 & defa
 gnare
 Aborefo
 odioso
 Aborrefe
 horrit
 Aborrefe
 diofo
 Aborrefe
 gno.
 Aborrefe
 borri
 Aborrefe
 diff
 Aborrefe
 cher a
 creat
 Abortá
 Abortu
 terme
 dare
 Abortu
 la se
 Abortu
 Abortu
 ina
 Abor
 me
 re
 Abor
 me
 bou
 an
 Abor
 ge
 Abor
 Abor
 pl
 o
 Ab
 t
 Ab
 ab

Aboudanza.
 Abóno, Abonança, caution, pleige, seureté, ap-
 probation, promessa, sicurtá, risponden-
 tia.
 Abordár, aborder, venir à bord, venire à riuá.
 Abordadura, abordement, abord de nauire &
 vaisseau, a riuo di naue.
 Aborrar, Borrár, effacer, raturer, scancellare.
 Aborraçar, s'enfler, & s'esteuer la mer, tempe-
 ster, faire bourrasque, gonfiare, ondeggiare,
 tempesta marina.
 Aborrescer, ou aborreçer, auoir en horreur,
 & desdaín, hair, abhorre, odiare, sde-
 gnare.
 Aborrescible, odieux, horrible, qui est en horreur,
 odioso, horriuoile.
 Aborrescido, qui est hay, abhorre, odiato, ab-
 horrito.
 Aborrescedór, haineux, celui qui hait, lo o-
 dioso, lo maligno.
 Aborrescimíento, haine, rancune, odio, sde-
 gno.
 Aborrir, abhorrer, auoir horreur, se desgouster, a-
 borrire, hauere à sdegno.
 Aborrído, desplaisant, mal content, degouste
 dispiaceuole, rustico.
 Abortár, mal parir, mouér, auorter, accou-
 cher d'un enfant mort né, sconcierfi d'vna
 creatura.
 Abortádo, auorté, esserfi sconcia.
 Abortón, auorton, enfant mort né, ou né auant
 terme, vn figliuol nato morto, disgrauí-
 dare.
 Abortadura, o Abórto, mal párto, auortemét,
 la sconcatura della donna spregnare.
 Abortamiéto, idem.
 Abortiuo, abortif, auorton, la creatura nata
 inanzi l' termine.
 Abotonár o abochár la vestidúra, boutóner,
 mettre des boutons en vn vestement, allaccia-
 re con bottoni.
 Abotonár los árboles, brotár, boutonner cõ-
 me font les arbres, vignes, & autres plantes,
 boutonner, germer, pousser boutons, germogli-
 are gli alberi, o altre piante.
 Abotonádo, abochádo, boutonné de boutons,
 germogliati i germi.
 Abotonádo, boutonné, germogliato.
 Abotonadura, boutonnement, il germogliare.
 Abotonadura de oro o pláca, boucle ou agrap-
 phe d'or & d'argent, pomelli, o bottoni,
 ovcini d'oro.
 Abotonadura, abochamiéto, boutonnemét,
 botonnera.
 Abouár, voyez Abobár, vedete Abobár.
 Abouádo, o Abobádo, stupide, estonné, desper-
 au, esmerueillé, hebeté, lourdaút, stupido, con-

fuso, smarrito.
 Abouamiéto, estonnement, estourdissement, sos-
 tisé, stupidézza, confusione, stordimenti.
 Abouedar, voultier, faire en voulté, fare in vol-
 ta, & voltare.
 Abouedádo, Gaulté, courbé, fait en voulté, vol-
 tatio fatto in volta.
 A'bra, ouuerture, apertura.
 Abraçár, embrasser, accoler, imbracciare.
 Abraçádo, embrasé, accolé, imbracciato.
 Abraçáda, vin claireté, Vin mestlé, vin rischia-
 rito, o mischiato.
 Abraçádór, embrasseur, abbrazzamento.
 Abraçamiéto, embrassement, accolement, ab-
 bracciamento.
 Abráço, idem.
 Abraçáda vid, la vigne accolée, la vigna vici-
 na.
 Abrasár, embrazer, brusler, infiammare, brus-
 ciare.
 Abrasádo, embrasé bruslé, infiammato, brus-
 ciato.
 Abrasádór, bonte-feu, embrazeur, brusleur, lo
 incenditore, o il brusciatore.
 Abrasadura, bruslement, embrasement, incen-
 dimento, o incendio.
 Abrasamiéto, embrasement, abbracciamen-
 to.
 Abrego, voyez le ci-dessous avec abrigo, Ve-
 di abrigo, qui appressio.
 Abreuár, abbreuer, abbeuerare.
 Abreuádo, abbreuúé, abberato.
 Abreuadéro, o abreuadór, abbreuoir, abbe-
 ueratore.
 Abreuár, abbreger, accourcir, accorciare,
 abbreuiare.
 Abreuiación, abbreuiation, reccorciamento.
 Abreuiádo, abbreuégé, accourcy, reccorciato ab-
 breuiato.
 Abreuiadór, abbregeur, accourcisseur, lo ab-
 breuiatore.
 Abreuiadura, o Abreuiamiéto, abbreuiati-
 re, abbregement, abbreuégé, breuiata.
 Abrido, ouuert, descouuert, discoperto.
 Abridór, voyez le ci-dessous, vedi adietro.
 Alrego o abrigo, Sudouest vent de Misy, ou
 son proche voisin vers le couchant, vento di
 austro, o tra Austro, & Ponente.
 Abry, Abriço, vn abri, vn couuert, vn luogo
 aprico, o coperto.
 Abrigádo, couuert, qui est à labri, lieu où l'on
 se met à l'abry & a couuert, vn coperto po-
 sto in luogo aprico.
 Abrigár, mettre à l'abri, à couuert, porsi ai co-
 perto in luogo aprico.
 Lugar Abrigano, vn lieu qui est à l'abri, ou l'a-
 bri mesme, vn luogo allo aprico, o l'istesso

aprico.
Abril, le mois d' *Avril*. Aprile.
Abriir, ouvrir, se fendre, *Aprinfi*, o fendersi.
Abriidór, ouveur, celui qui ouvre, l'apritore, colui, che apre.
Abriir lo sellado, desfacheter, ouvrir ce qui est scellé & cacheté. Disigillare la cosa sigillata.
Abriir vn cuélllo, gaudronner une fraise, incièspare vn collaro.
Abriir máno de vna cosa, laisser quelque chose, s'en desister, s'en departir, s'en oster, la quitter. tralasciare di fare qualche cosa.
Abriimíento, ouverture, ouurement, *discouremè*, Apertura, discopritura.
Abrochá, abotonár, agraffer, boutonner, lacer, Abotonare, allacciare.
Abrochado, agrasse, boutonné, lacé. Abottonato, allacciato.
Abrochadía, boutonnement, agrassement, lace-ment. Allacciamento, abottonatura.
Abrogár, abroger, destruire, annuller. Annullare, anichilare.
Abrogádo, abrogé, annullé, Scācellato, annullato.
Abrogadór, abrogateur, qui abroge & annule. Scancellatore, annullatore.
Abrogación, abrogation, annullement. dissolui-mento.
Abrogamíento, abrogement, annullement. Annullamento.
Abrojo, o abrojo, vérua espinosa, une espèce de charbon, appelé chauffetrappe: c'est ce qui porte les macles. Vna sorte di cardo spinoso.
Abrojo de hiéno, chauffe-trappe. Calce, o brache, o muclande.
Abrotono, herbe appelée avroesne ou avrome, cypres blanc, cipresso bianco.
Abfénia, auféncia, absence, ascéntio.
Abfíntio, axénxio, aluine, absynte herbe. Af-ferenzo herba.
Abfoluér, absoudre, pardonner. Assoluere, perdonar.
Abfolución, absolution, pardon. Perdono, af-solutione.
Abfoluedéa, maniere d'absoudre. Maniera di perdonare, o d'assoluere.
Abfoluedór, qui absout & pardonne. Colui, che assolue, & pardona.
Abfolúto, absolu, assolto, liberato.
Abfortar y detenér el ingénio, occuper du tout & detenir entierelement l'esprit. Occupare lo Spirito interamente.
Abfuélto, absous. Assoluto.
Abfuélta, absoulte. Assolute.
Abfórto en vna cosa, qui est du tout attaché à vne chose, & cōme esprit. Colui, che è del tutto attaccato ad vna cosa, & come sopra preso.

Abfórto o **Abfórpro**, estonné, esbahy, englouty. Confuso, & stupido.
Abstenérse, s'abstenir, se garder. asteneri, ar-restarsi.
Abstenido, abstenu, gardé, astenuto, arre-stato.
Abstinéncia, abstinnence. Astinnenza.
Absterfuo, absterfiss, netto, scancellatto.
Abtrúfo, abstrus, caché. Nascoso, occulto, celato.
Abfúrda cosa, absurdité, chose absurde. Vanita, o cosa sconueneule.
Abfurdaméte, absurdement, sottement. Vanamente, follemente.
Abfynthio, absynthe ou aluine herbe. ascenzo herba.
Abto, propre, idoine, apte, Atto, acconcio, ac-commodato.
Abubádo, verolé, plein de verole. Bolle, ouer mal di Napoli.
Abubilla, la huppe, Lupola, vccello.
Abucásta, espèce de anade, une espèce de ca-ne. L'Aniria.
Abuchornár, brusler & hasler du vent de Midy, par sa trop grande & excessive chaleur, fester, fecher. Ardere, o abbruciare del caldo del vento di mezzo giorno.
Abuchornádo, bruslé & haslé du vent de Midy, fester, feché. Abbruciato, o arso del vento d'Austio.
Abuélo, ayenl, pere grand, ou grand-pere. L'auo o auolo.
Abuéla, ayenle, ou grand mere. l'auola.
Abuélo segúndo o bifabuélo, bisayenl, le pere du grand pere. Il bisauo, il padre del l'auo.
Tartarabuélo, grand pere grand jusques au septiesme degré en montant. Pro auo, cio è, l'an-tecessor del bisauo.
Abuénas, à bon escient, à bien, tout à bon, bonne-ment. Da douero, o in effetto.
Abuhár, bouffir, enfler, comme le visage, ou autre partie du corps. Gonfiare, infiare.
Abuhádo, bouffi, enflé, plein de mauuaises hu-meurs. infiato, come un pieno de humore.
vóz abultáda, grosse voix. Grossa voce.
Abultár hazér búlto, engrosir quelque chose, remplir, releuer. voyez Búlto. ingrossare, o impire. Vedi Bulto.
Abultádo, apparent, plein, relenu, engrossi, qui fait belle monstre. Apparente, di bella vita.
Calças, abultádas, chausses à tabourin, bouffan-tes, comme quand elles sont embourrees. Calce gonfie, come di bambagia, o cotone.
Abúlto, sans esgard, sans choix, à belle-veuë, senza rispetto, o riguardo.
Abundáncia, voyez Abondáncia. Vedi A-bon-

bondancia.
 Abundofidad, *abondance*, abbondanza.
 Aburár, *voyez* Abrasár. Vedi Abrasár.
 Aburádo, *Abrasádo, embrasé, bruslé*, infiammato, arfo, abbiuscato.
 Aburír, *faſcher, hayr, deſeſperer, auoir horreur, ſe deſgouſter, abhorrer*. faſtidiere, noiare, odiare.
 Aburido, *faſché, deſplaiſant, hayr, deſeſperé, deſgouſlé*. Faſtedito, corrucciato.
 Aburimíento, *deſplaiſance, deſplaiſir, faſcherie, deſeſpoir, deſgouſtement, hayne, horreur*. Diſpiacere, noia, tedio.
 Aburír, mal vſár, *abuſer*. Mal vſare, ingannare.
 Aburádo, *abuſé*. Mal vſato, ingannato.
 Aburío, *abus, ſuperſtitiö*. Malvfo, ſuperſtitione.
 Aburíones de vicjas, *ſuperſtitions de vieilles*, ſuperſtitione delle vecchie donne.
 Abúfo, idem.
 Abutá da, *ſne Onſtarde, qui eſt vn oiſeau fort grád*.
 Abuuádo, *Abubádo, verolé, plein de verole*. Chi ha la pellagione.

A C

Acá, *çá, en çá, de çá, icy*. Qui, & Qua.
 Acá y allá, *de çá & delà*. Di qua, di là, Quinci, & quindi.
 de Açá, *de deçá, d'icy, de par deçá*. Di de qua.
 Por acá, *par deçá*. Per di qua.
 Acabár, *acheuer, finir, venir à bout, accomplir*.
 Compire, finire, terminaie.
 Acabár con algúno, *cheuir de quelqu'un, impettrer de quelqu'un*. Ottenere da qualchuno.
 yó no puedo acabár conigo, *ie ne puis gaigner ſur moy*. Io non poſſo vince. e me ſteſſo.
 Acaba yá, *or ſus, ceſſez*. Ceſſate.
 Acabamíento, *acheuement, fin, execution, perfeſtion de l'œuvre, accompliſſement*. Fine, compimento.
 Acabadaménte, *abſolument, preciſement, parfaitement*. Aſſolutamente, terminatamente.
 Acabádo, *fini, acheué, terminé, parſait, accompli*, Finito, terminato, compito.
 Acabadór, *finiſſeur, accompliſſeur*. Compitore, terminatore, finitore.
 Acachár, *abbaiſſer, atterrer, tapir, eſcacher*. Abbaſſare, atterrare, abbatteie.
 Acachádo, *atterré, couché tout plat, eſcaché*. Atterrato, abbatuto.
 Acácia, *ſorte de goümme Arabique qui diſtille, d'une ſorte d'eſpine portant fruit, commune en Egypte*. Vna ſorte di gema, o ge moglio che ſtilla in Arabia. O vna ſorte di ſpine, che porta frutto in Egitto.
 Acadarrádo, o acatarádo, *qui a du catharre, catharreux*, colui, che è cata: oſo.
 Academia, *Academie, vniuerſité, ſcola, ſtudio, di lettere*.

Académico, *academique, appartenant à l'Academie*. Il maifro, o il dottore, che inſegna.
 Acadúz, *alcadúz, o arcadúz, acqueduct*. acque-dotto.
 Acaefcéy, *aduenir, eſchoir, arriuer*. Giungere, arriuare, peruenire.
 Acaefcido, *aduenir, eſcheu, arriué*. Venuto, arriuato, giunto.
 Acaefcimíento, *cas, accident, euenement*. Auenimento.
 Acallár, *appaifer, accoiſer, faire taire*. Paccificare, acquietare, placare.
 Acalládo, *appaifé, accoiſé, qui ſe taift*, Pacificato, acquetato, placato.
 Acalmár, *calmer, rendre calme*. Rendere quieto, & tranquillo.
 Acalmádo, *calme, appaiſé, tranquille*. Quietato, pacificato.
 Acalorár, *fort eſchauffer*. Scaldare forte.
 Acalorádo, *fort eſchauffé*. Forte riſcaldato.
 Acamodár, *Acamodádór, voyez Camodár*.
 Acampár, *camper, loger en camp*. Accampare, alloggiare vno eſercito.
 Acampeár, idem.
 Acampádo, *campé*. Accampato.
 Acanalár, *caneler, creuſer, couler par tuyaux*. Cauare, far foſſi, & condotti.
 Acanaládo, *fait par canaux, canelé, eniable*. Fatto con canali, canelato.
 Acañaládo, *faict de cannes & roſeaux*. Fatto con canne.
 Acanaladúra, *caneleure*. Capillatura i capelli.
 Acañauereár, *perſecuter, pourſuivre à coups de roſeaux*. Perſeguita. e a colpi di canne.
 Acaneládo, *affaiſonné & accommodé avec canele*, Ben concio, & accommodato con canelle.
 Acañauereádo, *pour ſuivy à coups de roſeaux*. ſeguitare con percoſſe di canne.
 Acanilládo, *ſorte de gros drap mal preſſé*. Vna ſortè di pannaccio.
 Acanoneá, *canonner, battre à coups de canons*. Bombardar con bóba: de, o cò artiglierie.
 Acanoneádo, *canonné, battu à coups de canons*. bombardato a colpi di bombarde.
 Acantarár, *meſurer par brocs cõme on fait le vin*. Miſurare con verghè, come il vino.
 Acantarádo, *meſuré par brocs*. Miſurato con verghè.
 Acántho, *une ſorte de chardon appellé*, Bránca Viſina, & yérua gigánta. Vna herba ditta, Franca de Orſo.
 Acapádo, *bouché de mtaneau*, Accamuffato, nella cappa.
 Acaparrarſe, *ſe mettre en ſauueté aupres de quelqu'un, ſe targer & courir d'un autre*. Copruſi.

Acaparrado, *caché sous le manteau d'autrui, qui est mis en fauueté sous la faueur d'un autre, nascoso sotto lo altrui mantello, cio è sotto lo altrui fauore.*
 Acarado, *enuisagé, confronté, mis vis à vis, confrontato, paragonato.*
 Acarar, *confronter, se mettre vis à vis, enuisager, paragonare, proua e.*
 Acariciado, *caressé, amadoué, mignardé, carezzato, accolto con amore.*
 Acariciador, *caresseur, amadouseur, colui che accarezza.*
 Acariciar, *caresser, faire des caresses, carezze, le giate accoglienze.*
 Acarrear, *charriér & apporter, amener, carreggiare, menare, conduire.*
 Acareadizo, *charriable, qui se peut charroyer, che si puote carreggiare, o conduire.*
 Acareador, *apporteur, charroyeur, ameneur, carratone, conдукто e, o canettiero.*
 Acareado, *charrié, apporté, améné, carreggiato, menato, condotto.*
 Acareaduria, *charriage, aménage, voiture, apport, il carreggio, la condotta.*
 Acareo, & Acareto. *Idem.*
 Acareamiento, *charriage, il cariaggio.*
 Acailar, *acheminé, inuiare, incaminare.*
 Acailado, *acheminé, inuiato, incaminato.*
 Acatar, o reuerenciar, *respecter, honorer, regarder avec respect, portar rispetto, honore, & riuereza.*
 Acatamiento, *respect, reuerence, esgard, rispetto, & riuereza.*
 Acatar, *pour catár, regarder, aduiser, veoir, fonder, considerer, Riguardare, pensare, vedere, esaminare, contemplier.*
 Acatado, *honoré, respecté, reueré, honorato, rispettato, riuerito.*
 Acatadura, o catadura, *regardure, visage, tróngne, guardatura, o guardo.*
 Acatarado, *enrheume, morfondu, infieddato.*
 Acatanarse, *s'enrheumer, se morfondre, infiedda si.*
 Acaualar, *s'enrichir, acquerir des moyens, arricchirsi, acquirar ricchezza.*
 Acaudalar, *faire fond, mettre en sort principal, faire profiter, gagner, acquerir, acquirar de beni, mettere in capitali, guadagnare.*
 Acaudillar, *commander, conduire & faire troupe de gens de guerre, duire & accoustumer à vne chose, comandare, conduire, fare esle cito, accostumare.*
 Acaudillado, *duit & accoustumé, accostumato, vfato, ammaestrato.*
 Acaudillamiento, *commandement, conduite de gens de guerre, accoustumance, commissione,*

condotta de essercito, costume.
 Acayrelado, *bordé de passemens à carreaux, orlato di passamano à quadro.*
 Acción, *action, attione, opera.*
 Accessorio, *accessoire, dependant, qui vient en suite de quelque chose, quello, che viene dopo qualche cosa.*
 Aclarar, *esclaircir, declarer, purifier, desbrouiller, dichiarare, manifestare, solucere, sponere, palesare.*
 Acha flambeau, *folgor, lampo.*
 Aclarado, *esclairci, schiarito, illuminato.*
 Aclarado, *ha el cielo, le ciel s'est esclairci, il ciclo si è schiarito.*
 Aclaración, *esclaircissement, desbrouillement, demonstration, declaration, chiarezza, dichiarazione, dimonstration.*
 Aclararse, *s'esclaircir, s'expliquer, dichiararsi, farsi intendere.*
 Aclarador, *exclaircisseur, dichiaratore.*
 Acobá, *appuyer, appoggiarsi.*
 Acobado, *appuyé, appoggiato.*
 Acobamiento, *appuy, appoggio, appoggiamiento.*
 Acobardamiento, *accohardement, coüardise, poltronezza, infingadiggia, poltroneria.*
 Acobá, Acodar, *accouder, appuyer le coude, appoggiarsi su il gomito.*
 Acocear, *fouler aux pieds, bailler des coups de pieds, calca e co piedi, o calpestrare.*
 Acocear házia tras, *ruer en arriere, calcinare in dietro.*
 Acoceado, *foulé aux pieds, frappé de coups de pied, battuto co calzi.*
 Acoceador, *regimbeur, rueur des pieds, bailleur de coups de pieds, tiratore de calzi.*
 Acoceamiento, *regimbement, ruade, tiro de calzi.*
 Acodar estribar sobre el codo, *s'accouder, s'appuyer sur le coude, appoggiarsi su il gomito.*
 Acodar vides o plantas, *couder, prouigner, propogare, o rinouare la vigna.*
 Acodadura, *accoudeure, appuyement sur le coude, prouignement, coudure d'arbres ou vignes, propagatura d'arbori, o di vigna.*
 Acodiciar, *conuoiter, desirer, enuier, desiderare, bramare.*
 Acodiciado, *conuoiteux, desireux, bramoso, desideroso.*
 Acoger, *recueillir, recevoir, retirer, accueillir, raccogliere adunare, ammassare.*
 Acogerse, *se retirer, auoir recours, recourir, se réfugier, se reduire, ritirarsi, ricourarsi, riuersi.*

Acogida, *refuge, retraite, accueil, rifugio, ritratta.*
 Acogido, *recueilli, réfugié, retiré, raccolto, rifugito, ritiratto.*
 Acogimiento, *recueil, accueil, recours, refuge, retraite, reception, il riduto, il rifugio, l'albergo.*
 Acogedor, *celuy qui recueille, qui reçoit. Colui, che raccoglie, & che riceue.*
 Acogotar, *assommer, rompre le col à quelqu'un, frapper fort sur le chignon du col. Amazzare, rompere il collo ad alcuno.*
 Acohombrado, *assaisonné avec concombre. Acconciato, confettato, co comeri.*
 Acóbár, *cambrer, courber, voultier. fare in volta.*
 Acombádo, *cambré, courbé, voulté. voltato, fatto in volta.*
 Acombadura, *cambrure, vulture, vna volta di stanza.*
 Acometer, *assaillir, attaquer, entreprendre, agresser, s'aduaner à faire quelque chose, assalire, attaccare, o auancarsi a fare qualche cosa.*
 Acometido, *assaili, attaqué, agressé, entrepris. Assalito, o assaltato.*
 Acometimiento, *attaque, entreprise, agression, assaut. assalto, impresa, insulto.*
 Acometedor, *attaqueur, entrepreneur, assailant, agresseur. Assaltore, assaltatore, intraprenditore.*
 Acomodar, *accommoder, agencer, accoustrer. Accomodare, acconciare, addattare.*
 Acomodado, *accommodé, agencé, accoustré. Accomodato, acconciato, addattato.*
 Acomodador, *celuy que accomode, accoustreur. Colui, che accomoda, o che acconcia, o addata.*
 Acomodamiento, *agencement, accommodement lo accomodare, lo accociare, il disponere.*
 Acompañar, *accompagner, associer, assortir. Accompagnare, adunare.*
 Acompañado, *accompagné, conduit. Accompañato, adunato.*
 Acompañador, *celuy qui accompagne. Colui, che accompagna.*
 Acompañamiento, *conuoij, conduite, accompagnement, lo accompagnaméto, il camminare con alcuno.*
 Acomplimiento, *accomplissement. il compimento.*
 Acondicionar, *moriginer, estre complexionné. Esfer ben disposto, o preparato.*
 Acondicionado, *morginé, complexionné, conditionné, condicionado, disposto.*
 mal Acondicionado, *mal complexionné, mauuise inclination, mal condicionado, mal*

disposto.
 Aconhortar, *voyez. Aconortár.*
 Acónito, *aconit ou regal, poison. veleno, tossico, & toscó.*
 Aconortár, *conseiller, & inciter à quelque chose, conforter, reconforter. configliare, persuadere, indurre a fare qualche cosa.*
 Aconortado, *conforté, reconforté, conseillé de faire quelque chose, configliato, indotto, persuaso, a fare qualche operatione.*
 Aconortación, *confort, conseil & suasio à quelque chose, configlio, persuasione, inducimentó.*
 Aconsejar, *conseiller, donner conseil, dare configlio, inducere a fare qualche cosa.*
 Aconsejado, *conseillé, configliato.*
 Aconsejador, *conseilleur, qui conseille, conseiller, configliaro, colui, che configlia.*
 Aconseja lamente, *par conseil, avec conseil. Per configlio, o con configlio.*
 Acontár, Apuntalár, *est anconner, appuyer, soutenir, estayer, puntellare, sostener, & sustentare.*
 Acontecer, *aduenir, eschoir, auenire, interuenire, accadere.*
 Acontecido, *adueni, escheu, arriué, accident, euenement, auenuto, accaduto, interuenuto, ariuato.*
 Acontecimiento, *accident, euenement, accidente, auenimento.*
 árbol Acopado, *un arbre fait en rond, en faço d'une coupe, vno arbore fatto in tondo a guisa d'vna cupola.*
 Acopár, *arondir en façon de coupe, fare vna cosa tonda.*
 Acoraládo, *garny ou orné de courail, ornato de coralli.*
 Acordarse, *se souuenir, se ressouuenir, ricordare souenire, ramemorare.*
 Acordár, *faire souuenir, raméteuoir, admonester, aduiser, deliberer, monopoler, rimembrare.*
 Acordarse pour despertár, *s'esueille, destarsi, svegliarse.*
 Acordár, despertár à otro, *esueilleer autruy, destare, risvegliare alcuno.*
 Acordár con otro, concertár, *accorder avec quelqu'un, accordare, pateggiare con alcuno.*
 Acordár, deliberár, *deliberer, s'auiser, se résoudre, deliberare, risoluer, concludere.*
 Acordadaménte, *d'accord, par accord, esser de accordo, o far per accordo.*
 Acordádo, *accordé, résolu, reuenu à soy, accordato, coucluso, risolto.*
 Acórde, *accord, accordant, accordo, patto.*
 Acórdes en música, *conciertos, accords,*

concerts, concerto, armonia, concordancia, melodia.
Acorneár, *frapper de la corne*, *corner*, dare delle corne.
Acóio, *glayul iaulne de riuere, ou de marais, galange, flambe bastarde*, Herba detta galanga.
Acorralár, *enfermer, mettre à l'estroit*, reinchiudere, porre in distretto.
Acorraládo, *ferré, pressé, réduit & mis à l'estroit, contraint*, Risserrato, oppressato, imprigionato, sfozato.
Acorrér, *accourir, auoir recours, secourir*, aiutare, soccorriere, aiutare.
Acorrido, *secouru, accouru, qui est de secours*, aiutato, soccorso, aiuto.
Accório, *recours, refuge, aide, secours, aiuto, suffidio, soccorfo, fauore*.
Acorrimiento, *accouement, rauno di gente*.
Acotár, *accourir, retrancher, rongner, abbreger*, accorciare, abbreviare, troncato.
Acotádo, *accourci, retranché, abbrege, rongné, accorciato, abbreviato, troncato*.
Acotamiéto, *rongneure, retranchement, accourcissement, accorciatura, breuiatura*.
Acoruar, *courber, plier*, Piegare, chinare, abbasare.
Acoruádo, *courbé, plié*, piegato, chinato, abbasato.
Acoffár, *esguillonner, poindre, presser, baster, chasser, picquer, agiter, fatiguer, spronare, pügere, sollicitare, scacciare, auacciare, affrettare*.
Acoffadór, *celuy qui esguillonne, & presse*, il cacciatore, il sollicitatore.
Acoffádo, *esguillonné, pressé, baste, picqué, cacciato, sollicitato, affrettato*.
Acoffadáménte, *hastinement, avec presse*, sollicitamente, prestamente.
Acoffamiéto, *esguillonement, pouffement, travail, presse, agitation, sollicitadine, prestezza, diligenza*.
Acostárse, *se coucher, s'appuyer, se pencher, appoggiarse, piegarse, chinarse*.
Acostádo, *couché, appuyé, penchant*, coricato, appoggiato.
Acostamiéto, *appuy, penchement, entretien, pension, appoggiaméto, pendiméto*.
Acostumbrár, *accoustumer, diuire, façonner à quelque chose*, accostumare, assuefare, appropriare.
Acostumbramiéto, *accoustumance, costume, usanza, consuetudine*.
Acostumbrádo, *accoustumé, duit, fait à une chose*, accostumato, vfato, assuefatto.
Acotár, *cotter, alleguer, marquer, noter, prohiber,*

defendre, notare, segnare.
Acotádo, *coté, allegué, remarqué, noté*, notato, segnato.
Acotación, *allegation, cottoment, remarque, nota, segno*.
Acotejádo, *comparé, parangonné*, agguagliato, parangonato, accomparato.
Acotejár, *comparer, pañonner*, agguagliare, parangonare, affimigliare.
Acouardár, *Acobardár, encouardir, intimider, espauouer, spauentarsi, intimidirsi, sbigottirsi*.
Acrescentár, *Acrescentár, accroistre, accroscere, aumentare*.
Acreditár, *mettre en credit, donner soy & creance, porre in credito, o dar fede, o credenza*.
Acreditarse, *acquerir du credit, se mettre en credit, acquistar credito, porre in credito*.
Acrescentadór, *accroisseur, accroscitore, aumentatore*.
Acreditádo, *qui est en credit*, colui, che è in credito.
Acreeadór, *creancier, creditore*, colui, che fa credenza.
Acrescentár, *o acrescentár, accroistre, augmenter, amplifier, accroscere, aumentare, ampliare*.
Acrescentádo, *accrescu, augmenté, accrosciuto, aumentato, ampliato*.
Acrescentamiéto, *accroissement, augmentation, accrosciméto, aumento*.
Acruelládo, *percé comme un crible*, Pertugiato, forato, come vn cribro.
Acruellár, *percer en façon de crible*, Pertugiare a guisa di cribro.
Acriminádo, *criminel, voyez Accusádo*, colpeuole di morte, vedi, Accusádo.
Acriminár, *Acusár, charger & accuser quelqu'un de crime*, accusare alcu no di peccato mortale.
Acrimino dór, *acusador, accusateur pour crime*, accusatore di colpa di morte.
Acrisolár, *affiner, purifier, par le creuset & coupelle*, purgare, affinare, nel grigiuolo.
Acrisoládo, *affiné, apuré, passé par le creuset & coupelle*, affinato, purificato, come l'oro al foco.
Acriuár, *cribler, cribler, griuellare, nettare*.
Acriuádo, *criblé, nettoyé avec le crible, cribiato, nettato con il vaglio*.
Acriuadúra, *criblure, criuellatura, mondarura*.
Acruciár, *tourmenter, crucier, tormentare, martoriare*.
Acruciádo, *tourmenté, tormentato, martorizza-*

rizzato.
 A çimo, *petit espace de temps, vn moment, in breue, in vn momento, in vn punto.*
 Acción, *action, atto, opera, operatione, fattura.*
 A çtuidád, *actiuité, faculté de mouement, preffezza di mouimento.*
 Acuchillar, *dechiqneter, taillader, decouper, faire à coups d'espee, chamailler, incischiare, stagliucciare, tagliare minuto.*
 Acachilladizo, *a se a decouper & taillader, Facile a strattagliare.*
 Acuchilládo, *dechiqneté, deconpé, balaffre, taillade, incischiato, stagliucciato, tagliato.*
 Acuchilládór, *decoupeur, dechiqneteur, tagliatore, tritatore, minuzzatore.*
 Acuchilludúra o acuchillamiénto, *taillade, deschiqneture, batterie à coups d'espee, tagliatura, minuzzatura.*
 Acuciár, *aiguiser, exciter, aguzzare alla cote, far tagliare.*
 Acucia, *acuité, subtilité, aguzzato, fatto tagliente.*
 Acucioso, *aigu, subtil, diligeñt, soignoux, curieux. acuto, ingenioso, sottile, sagace.*
 Acuciosamente, *curieusement, diligemment, sollicitamente, diligentemente.*
 Acudir a vna casa, *hanter, & frequenter en vne maison, conuersare, praticare in vna casa.*
 Acudir, *recourir, auoir recours, s'approcher, s'auancer, venir en auant, hanter, frequenter, riccorrere, ricouerrarsi, auanzarsi, appressarsi.*
 Acudimiénto, *recours, approche, secours, ricorso, appressamento.*
 Acuerdár, *rendre sage & auise, far saggio, prudente, accorto.*
 Acuerdo, *in consejo, aduis, sentence, decret, resolution, deliberation, accord, conuention, paction, confeglio, sentenza, decreto, conclusione.*
 Acuerdo, *sagesse, souuenance, sapienza, accortezza, intendimento, intelligenza.*
 Acuerdo, *con otro, accord, amitié, concordia, amicizia, amista.*
 Acuéstas, *sur soy, sur quelque partie de la per sonne quelle qu'elle soit, sopra se, su qual parte si voglia di se.*
 Acuytárse, *s'affliger, se tourmenter, se chesmer, Affligersi, fastidirsi, noiarfi.*
 Aculla, *la par de là, la, per de la.*
 de Aculla, *de delà, de par delà, de de là, de per de là.*
 Acumular, *accumuler, amasser, entasser, accumulare, raunare, ammassare, adunare, raccogliere.*

Acumuládo, *accumulé, amassé, entassé, accumulato, ammassato, adunato, raccolto.*
 Acumuládór, *accumulateur, amasseur, raccoglitore, adunatore, accumulatore.*
 Acumulatriz, *accumulatrice, celle qui accumule & entasse, accumulatrice, adunatrice, ammassatrice.*
 Acunçadór, *polisseur, ou qui met quelque chose par ordre, ordinaire, dispositore.*
 Acuña, o acuñaer, *coigner, marquer avec coings, fendre avec coings, coniare, cò conio di ferro.*
 Acuñaado, o acuñaado, *fendu, marqué avec coing, coniato con conio.*
 Acuñaádór, o acuñaádór, *coigneur, marquer avec coing, coniatore, stampatore di monete.*
 Acuñaádór de testigos falsos, *forgeur de faulx tesmoins, formatore di falso testimonio.*
 Acuñaamiénto, *marquement de monnoye, coniamiento, o stampamento di moneté.*
 Acurtidór, *courroyeur, tanneur, conciatore di cuoio.*
 Acurtir, *accommoder, accoustre le cuir, courroyer, voyez curtir, conciare il cuoio.*
 Acusár, *accuser, calomnier, former complainte, se plaindre, accusare, incolpare.*
 Acusación, *accusation, calomnie, requeste, complainte, accusatione, incolpamente, falsa oppositione.*
 Acusádo, *accusé, calomnié, accusato, incolpato.*
 Acusádór, *accusateur, calomniateur, complainant, requérant, accusatore, calunniatore.*
 Acusatriz, *accusatrice, celle qui accuse, accusatrice, colei, che accusa.*
 Acusatiuo caso, *accusatif, quatriesme cas du nom en grammaire, accusatiuo caso d'un nome, che è il quarto caso.*

A ç.

Açacáyz, *voyez Alcaduce, Vedi, Alcaduce.*
 Açacán, *aguadéro, porteur & vendeur d'eau, goujat d'armee, lixa en latin, portatore, & venditore di acqua.*
 Açacate, *Azicate, esperon à la genette, sperone alla gianetta.*
 Açada, *une houe ou besche, pioche. Vna pala, o vanga, o badile.*
 Açadon, *vn hoyau, besche, pic ou pioche, & autre telle sorte d'instrument à fouir & remuer la terre, Zappa, vomero, & altri fromenti, che si adoperano a cauare la terra.*
 Açadonada, o açadonazo, *coup de hoyau, colpo di zappa, o di piccone.*

rizzato.

A'ltimo, *petit espace de temps, un moment*, in breue, in vn momento, in vn punto.

Actiõ, *action*, atto, opera, operatione, fattura.

Actiudad, *actiuité, faculté de mouement*, prefezza di mouimento.

Acuchillár, *dechiqneter, taillader, decouper, faire à coups d'espee, chamailler*, incischiare, stagliucciare, tagliare minuto.

Acuchilladizo, *aise a decouper & taillader*, Facile a strattagliare.

Acuchilládo, *dechiqneté, decoupe, balaffre, taillade*, incischiato, stagliucciato, tagliato.

Acuchilladór, *decoupeur, dechiqneteur*, tagliatore, tritatore, minuzzatore.

Acuchilludúra o acuchillamiénto, *taillade, deschiquesture, battere à coups d'espee*, tagliatura, minuzzatura.

Acuciár, *aiguiser, exciter*, aguzzare alla cote, far tagliare.

Acúcia, *acuité, subtilité*, aguzzato, fatto tagliante.

Acucioso, *aigu, subtil, diligēt, soignoux, curieux*, acuto, ingenioso, fortile, sagace.

Acuciosamente, *curieusement, diligemment*, sollicitamente, diligentemente.

Acudir a vna cáfa, *hanter, & frequenter en vne maison*, conuersare, praticare in vna casa.

Acudir, *recourir, auoir recours, s'approcher, s'auancer, venir en auant, hanter, frequenter, ricorere, ricouerrarsi, auanzarsi, appressarsi*.

Acudimiénto, *recours, approche, secours, ricorso*, appressamento.

Acuerdár, *rendre sage & auisé*, far saggio, prudente, accorto.

Acuerdo, in conséjo, *aduis, sentence, decret, resolution, deliberation, accord, conuention, paction*, conséglio, senteniza, decreto, conclusione.

Acuerdo, *sagesse, sounenance, sapienza*, accortezza, intendimento, intelligenza.

Acuerdo, con ótro, *accord, amitié, concordia*, amicitia, amista.

Acuéttas, *sur soy, sur quelque partie de la per sonne quelle qu'elle soit*, sopra se, su qual parte si voglia di se.

Acuytársē, *s'affliger, se tourmenter, se chesmer*, Affligersi, fastidirsi, noiarfi.

Acullá, *la, par de là, la, per de la*.

de Aculla, *de dela, de par delà*, de de là, de per de là.

Acumular, *accumuler, amasser, entasser*, accumulare, raunare, ammassare, adunare, raccogliere.

Acumuládo, *accumulé, amassé, entassé*, accumulato, ammassato, adunato, raccolto.

Acumuladór, *accumulateur, amasseur, raccoglitore*, adunatore, accumulatore.

Acumulatriz, *accumulatrice, celle qui accumule & entasse*, accumulatrice, adunatrice, ammassatrice.

Acunçadór, *polisseur, ou qui met quelque chose par ordre*, ordinatoro, disponente.

Acuñar, o acuñear, *coigner, marquer avec coings, fendre avec coings*, coniare, cõ conio di ferro.

Acuñádo, o acuñádo, *fendu, marqué avec coing*, coniato con conio.

Acuñadór, o acuñeadór, *coigneur, marquer avec coing*, coniatore, stampatore di monete.

Acuñeadór de testigos fálso, *forgeur de faux tesmoins*, formatore di falso testimonia.

Acuñamiénto, *marquement de monnoye*, coniamiento, o stampamento di monete.

Acurtidór, *courroyeur, tanneur*, conciatore di cuoio.

Acurtir, *accommoder, accoustrer le cuir, courroyer*, *voyez* curtir, conciare il cuoio.

Acusár, *accuser, calomnier, former complainte, se plaindre*, accusare, incolpare.

Acusaciõ, *accusation, calomnie, requeste, complainte*, accusatione, incolpamente, falsa oppositiõne.

Acusádo, *accusé, calomnié, accusato*, incolpato.

Acusadór, *accusateur, calomniateur, complainant, requerant*, accusatore, calunniatore.

Acusatriz, *accusatrice, celle qui accuse*, accusatrice, colei, che accusa.

Acusatiuo caso, *accusatif, quatriesme cas du nom en grammaire*, accusatiuo caso d'vn nome, che è il quarto caso.

A ç.

Açacáyz, *voyez* Alcadúce, Vedi, Alcadúce.

Açacán, *aguadero, porteur & vendeur d'eau, goujat d'armee, lixa en latin*, portatore, & venditore di acqua.

Açacate, *Azicate, esperon à la genette*, sperone alla gianetta.

Açada, *une houe ou besche, pioche*. Vna pala, o vanga, o badile.

Açadon, *un hoyau, besche, pic ou pioche, & autre telle sorte d'instrument à fouir & remuer la terre*, Zappa, vomero, & altri stromenti, che si adoperano a cauar la terra.

Açadonáda, o açadonázo, *coup de hoyau*, colpo di zappa, o di piccone.

Açadoneár, *hoïer, bescher, piocher*. Zappare, badilare, vangare.
 Açadonéro, *bescheur, pionnier*, zappatore, vangatore, guastatore.
 Açafate, *petit panier ou corbeille*, picciolo paniero, o cesto, o canestro.
 Açafrán, *saffran, zafferrano*, o croco.
 Açafrán, *bórdé o romín, alaçór, saffran bastard, cartame, zafferrano* bastardo.
 Açafranádo, *saffrané, inzaffarénato*.
 Açafianár, *saffraner, enzaffraner, iaulnir auec saffran* inzaffarénare.
 Açechár, *Aflechár, guetter, faire embuscade*, spiare, fare imboscada.
 Açagáya, *sorte de ianeline, & dard, zagaye*, vna sorte di dardo, o di zagaia.
 Açaguán, *place à couuert à l'entree du lozi, porche ou portic*, loggia, portico.
 Açahár, *fleur d'oranges*, fiore de arancio, o melarancio.
 Açaléja, o hazaléja, *seruiette*, touagliuolo, o manippulo.
 Açarcón, *plomb bruslé, ou calciné*, piombo abbruscato, o incalcinato.
 Acécho, *Aflechánça*.
 Acecinár, *Cecinár*.
 Acedía, *aigre, amertume, de goust*, amaro, amarezza.
 Acédo, *aigre, rude*, voyez azedia & azédo, aspro, & forte, vedi azedia, & azédo.
 Acechamiénto, *guettement, guet*, la guardia, la scorta.
 Acéchia, o acéquia, *fosé à escouler l'eau*, condorto da acque.
 Acecinadór, o acechinadór, *chaircuitier*.
 Acedár, *aigrir, rendre acide*, inasprir, rendere aspro.
 Acedúra, *aigre, acidité*, asprezza, agrezza.
 Acelerár, *accelerer, hasten un affaire, l'adnancer*, accelerare, affrettare, sollicitare.
 Acelerádo, *acceleré, hasté, hastif précipité*, accelerato, affrettato, sollicitato.
 Aceleradaménte, *hastiuement, promptement*, prestamente, prontamente, subitamente.
 Aceleramiénto, *celerité, haste, auancement, hastiueté*, prestezza, velocita, prontezza.
 Acélgá, *de la porée, des bettes, de la iotte*, bietola, o beta herba.
 Acemíte, *la fleur de farine*, fiore di farina.
 Acemítarra, *cimeterre, simitara*.
 Acendér, *allumer, enflamber*, accendere, allumare, alluminare.
 Alender, o ascendér, *monter, ascendere*, montare, salire.

Acendiénte, *ascendant, predecesseur, colu*, che monta, o sale, o ascende.
 Acédár, *afiner, purifier, espurer*, affinare, purgare, purificare.
 Acendrádo, *affiné, purifié, espuré, par la cendree*, purificato, affinato per la cenere.
 Acendradúra, *affinement d'or ou d'argent, par la cendree*, finezza di oro, o di argento per la cenere.
 Acenória, *carrotte, pastenade, pastinaca*, o carrotte.
 Acénto, *accent, marque de prononciation*, accénto, risuono, tuon di voce.
 Acentuár, *accentuer, faire ou mettre des accents sur les lettres*, accentare le voci.
 Acéña, *un moulin à eau*, vn mulino da acqua.
 Aceñéro, *meunier d'un moulin à eau*, munaio di molino da acqua.
 Acapillár, *aplanir, unir, polir, doler, raboter*, appianare, polire.
 Acepilládo, *uni, aplani, poli, raboté, dolé, appareggiato*, agguagliato.
 Acepilladúra, *rabotement, polisseure*, politezza, appareggiatura.
 Acepilladúras, *raboteures, coipeaux*, politura, pareggiatura, appianatura.
 Acepilladór, *raboteur, polisseur, doloir, politoire*, nettatore, forbitore.
 Aceptár, *accepter, recevoir, agréer, estre agreable*, accettare, riceuere, accarezzare.
 Aceptación, *acceptation*, accoglienza, riceuimento.
 Aceptáble, *acceptable, agreable, bien venu, receuable, grato, caro, ben venuro*.
 Aceptádo, *accepté, bien receu*, accertato, riceuuto, accolto.
 Aceptión, *prise & reception en bonne part*, preso in buona parte.
 Acépto, *idem*.
 Acéquia, *fosé, ou canal d'eau, fossiato, canale, conduto*.
 Acerbaménte, *aigrement, asprement*, acerbamente, aspramente.
 Acérbo, *ágro, aigre, aspre, rude*, acerbo, agro, aspro.
 Acérca, *déste, negocio, touchant & concernant cest affaire*, quello, che conticne, questo affare.
 Acérca, o a cérca, *aupres, touchant, iouste, appresso*, vicino, prossimano.
 Acercádo, *approché, joinct*, appressato, accostato, auicinato.
 Acercáse, *s'approcher, se joindre*, appressarsi, accostarsi, auicinarsi.
 Acercár, *approcher, adjoindre, joindre*, appressare, auicinare, approssimare.

Acercamiénto, *approchement*,
 Acérqueseme, *che mifi app*,
 Acerauélas, *o troussent les v*,
 à l'antenne, *l*,
 gono la vel
 Acertár, *frapp*,
ture ou autre,
faire, ne po,
dare al leg,
 cosa Acertár
bien recon,
 Acertadamé
issement,,
 mente, *in*,
 Acertádo, *a*,
rencontre,
 assicura
 yo hé acé
 bien aff
 nuto, *t*,
 Acertam
on fan,
 buon
 Acésto, *dit*,
 dito.
 Acéstor
penda,
 Acéstor
segu,
 Acéstor
 Acétra
 fait
 me.
 Acétr
 Acétr
 ch
 fa
 Acé
 v
 Ace
 n
 d
 Ace
 d
 g
 Ace
 e
 Ac
 A
 A

Acercamiénto, *approchement, approche, appressiamento, accostamento.*
 Acérqueseme, *qu'il s'approche de moy, colui che mi si appressa.*
 Aceruélas, o aierruélas, *petites cordes qui troussent les voiles du nauire & les attachent à l'antenne, le picciole corde, che fottengono la vela alla antena della naua.*
 Acertár, *frapper au but, assener par cas d'aduanture ou autrement, bien rencontrer, trouuer, bien faire, ne point faillir, atteindre, accertare, dare al segno, bene auenire.*
 Acertáda, *chose assurée, bien faite, qui a bien rencontré, cosa assicurata, ben fatta.*
 Acertadamente, *bien à propos, véritablement, iustement, sans faillir, bene a punto, veramente, iustamente.*
 Acertádo, *asséné assuré, certain, véritable, bien rencontré, & à propos, accertato, certificato, assicurato.*
 yo hé acertádo bien, *s'ay bien rencontré, s'ay bien asséné, s'ay bien choisi, mi è bene auenuto, ho bene scielto.*
 Acertamiénto, o aciérto, *rencontre à bien dire ou faire une chose qu'on entreprend, hauer buon fine la cosa impresa a fare.*
 Acéslo, *accés, abbord, addition, entrata, andato.*
 Acésoriamente, *accessoirement, en suite & de pendance, dependentement.*
 Acésorio, *accessoire, suite & dependance, cōseguentia, dependentia.*
 Acerósa, *de l'ozeille, herba brusca.*
 Acétra, *un seau ou autre vase à mettre de l'eau fait de cuire, un coquemar, secchio di rame, o vna.*
 Acétre, *idem.*
 Acetria de ánes, *falconnerie, volerie, c'est la chasse des oiseaux & du gibier, la caccia de falconi, & de astori.*
 Acetéro, *falconnier, qui chasse aux oiseaux, voleur, falconiero.*
 Aceuadáse la béstia, *se desgouster de manger trop d'orge ou d'auoine, s'esgouer, disgustarsi di orgio, & de auena.*
 Aceuadádo, *desgouste pour auoir mangé trop d'orge, esgoué, disgustato, per hauer mangiato troppo di orgio.*
 Aceuadamiénto, *desgoust pour la mesme cause d'auoir mangé trop d'orge ou d'auoine, disgusto per la medesima cagione.*
 Aceuilár, *diffamer, estre infame auilir, infamare, oltraggiare, biasimare.*
 Aceuiládo, *auiti, abbaisé, abiect, infame, miserable, auulito, abbassato, misero.*
 Acezár o alentár, *haleter, ahanner, reprendre*

haleine, ansiare, cio è, fiatare con pena.
 Acézo o aliénto, *ásma, difficulté d'haleine, halitement, asma, malattia di difficile spiratione.*
 Acezóto, *haleitant, poustif, asmaticque, asmatico, bolso, o bolsino.*
 Acibar, *suc d'aloës, succo, o sugo di aloë.*
 Acibarái, *ieter contre quelque chose si roide qu'il y demeure attaché, gettare qualche cosa contra vna alua così forte, che vi resti attaccata.*
 Acibarár en la pared, *gratter ou faire quelque marque en la muraille, fare qualche segno in vna muraglia.*
 Acicalár, *fourbar, polir, nettoyer, forbire, nettare, polire, abbellire.*
 Acicaládo, *fourbisseur, polisseur, il forbitore, o politore, o nettatore.*
 Acicaládo, *fourbi, poli, net, bruni, forbito, polito, nettato, abbellito.*
 Acicaladúra, *fourbisseure, polisseure, polissement, brumisseure, forbitura, politura, nettatura.*
 Acicatázo, *coup d'esperon à la genette, colpo di sperone alla gianetta.*
 Acicalamiénto, *idem.*
 Acicáte, *azicate, esperon à la genette, sperone alla gianetta.*
 Acidental cosa, *accident, accidentale, accidentale, cosa auenuta a caso.*
 Acidénte, *accident, euenement, symptome, accidente, auenimento.*
 Acidia, *pareisse, pigritia, tardezza, lentezza.*
 Acidióso, *pareisseux, pigro, tardo, lento.*
 Ación o azión, *courroye, correggie di cuoio.*
 Ación de estríbo, *estriniere, staffe.*
 Aciprés, *le Cypres, cipresso.*
 Aciérto, *rencontre à dire ou faire quelque chose bien à propos, rincontro a dire, o fare qualche cosa propriamente.*
 Acitára de sílla, *une couuerture de selle, vne faulse housse, vne housse à la genette, coperta de vna sella.*
 Acitára, *muraille fort estroite & foible, le rampant auquel on s'appuye en montant ou descendant un degré, muraglia fottile, & debile.*
 Açófar o açoflar, *irriter, inciter, prouoquer, adirare altrui, corrucciare, prouocare, incitare.*
 Açófar, o fúllera, *bronze, airain, fonte, cuire, bronzo, o rame.*
 Açófar, *laiton, ou laton, metal de fonte qui reluis & esclate, ottone, bronzo.*
 Açofarado, *fondu, brazé, couuert de laton, fonduto, liquefatto, distatto.*
 Açoféifo, *arbre partant jujubes, Iujubier, giuggiolo, arboro.*

Açoféifa, *in jube*, fruit à noyau ressemblant à petites prunes, giuggiole, frutto rosso, come l'vlue.

Açoluár, *remplire*, riempire.

Açomár, *chercher à la trace*, irriter, exciter, *agacer*, cercare alla traccia, inuestigare.

Açomado, *irrité*, *prouoqué*, corrucciato, addirato, prouocato.

Açomamiénto, *agacement*, *tracement*, corruccio, ira, sdegno.

Açór, *autour*, *oiseau de proye*, astore, vccello da caccia.

Açorár, *colerer*, *intimider*, *faire debattre*, *faire peur*, render timido, pauroso.

Açorarse, *s'esleuer*, *s'enfler*, *s'enorgueillir*, *bouffer*, *deuenir sauuage & farouche*, se debattre, insuperbirse, inoigogliarsi, adirarsi.

Açorádo, *eslené*, *enflé*, *fier*, *orgueilleux*, *farouche*, *oiseau à l'essor*, colere, infuriato, incolorato, alterato.

Açoramiénto, *esleuement*, *orgueil*, colere, superbia, orgoglio, col'ra, sdegno.

Açotáua el mar en las péñas, *la mer battoit & fautoit les rochers*, il mare batteua le roccie de monti.

Açotár, *fouetter*, *flageller*, sferzare, battere con verghe.

Açotádo, *fouetté*, *battu*, *flagellé*, sferzato, battuto con verghe.

Açotador, *vn fouetteur*, *bateur de verges*, il sferzatore, il battitore di verghe.

Açotadizo, *fouettable*, *digne d'estre fouetté*, degno di sferzate, & di battiture.

Açotamiénto, *fouettement*, sferzatura, battitura.

Açóte, *fouet*, *verges*, *fleau*, *coup de fouet*, sferza, verga, bacchetta.

Açóte de vergájo de toro, *vn nerf de bœuf dont on fouette les forsaies sur les galeres*, neruo di buc.

Açotéa, o **açutéa**, *une terrasse*, *une platte-forme au dessus du logis*, corte sopra il solaio della casa.

Açúcar, *du sucre*, zucchero.

Piedra açúcar, *sucre candy*, zucchero candido.

Açucarádo, *suéré doux*, zucchero dolce.

Açuramiénto, *sucrement*, zucherata.

Açucéna, *lixio blanco*, *le lys blanc*, giglio bianco.

Açucaréro, *petit vase où se met le sucre en poudre*, vaso, o vafello da zucchero pesto.

Açúda, *grande roue à tirer de l'eau*, *autour de laquelle sont attachees plusieurs augettes*, vna gran rota da cauare acqua.

Açúela, *une hache ou doloire*, *hachereau*, *une essette de tonnelier ou de menuisier*, proprement

arminette, vna picciola zappetta da legnaiolo, o mastro di lagname.

Açufrádo, *sulfuré*, *souffré*, in solfarato, o solferato.

Açufár, *ensouffrer*, *sulphurer*, in solfarare, o solfiare.

Açúfte, *alerenite*, *du soulfre*, di solfano, o di solfo.

Açúmbre, *mesure qui tient enuiron la quarte de Paris*, misura di vino, o d'altra cosa.

Açúmbar, *bouddonner*, *faire un bruit sourd*, fare vn romore sordo.

Açutéa, o **açotéa**, *terrasse au haut du logis*, vna corte in cima la casa.

A C H

Acha o **hácha** *flambeau*, vna torcia, o torchio, o dopiero.

Achacár, *trouuer occasion*, *imposer*, *mettre sus*, *accuser sur quelque occasion & subiect*, *achoissonner*, trouar cagione, incolpare, accusare di qualche cosa.

Acháque, *occasion*, *commodité de faire quelque chose*, *ou de la laisser*, *excuse*, *pretexte*, *achoisson*, *assant*, *douleur*, tempo comodo di fare qualche cosa, ouero della tralasciare, dolore, doglia, duolo.

Achacófo, *qui trouue facilement occasion & pretexte à quelque chose*, *serpuleux*, *maladif*, *qui est facile à deuenir malade*, *douloureux*, colui, che aggeuolméta troua materia per fare qualche cosa. Malfano, doloroso.

Achanclerár, *acculer les souliers*, le scarpe, o i calzari a pianta.

çapáto achancletádo, *vn soulier acculé*, vno calzaro, o scarpa.

Acharcár, *estancher*, *arrester l'eau*, *rendre marefcageux*, fare vno stagno, o chiudere la acqua in vno luogo.

Acharcamiénto, *estanchement*, *arrest d'eau*, vno stagno, o ricetto d'acque chiuso.

Achicár, *appetisser*, *amoindrir*, *diminuer*, *appicciolire*, *appicciolire*, *diminuire*.

Achicádo, *appetissé*, *amoindri*, *diminué*, *appicciolito*, *diminuito*.

Achicadúra, *appetissement*, *amoindrissement*, *diminution*, vna cosa appicciolata.

Achicória, *chicoree sauuage*, *cicorea*, o radichi saluatichi.

Achocádo, o **achuecádo**, *chocqué*, raccolto, ammassato, adunato.

Achúeco, *choc*, *chacquement*, il rauno, lo stuolo de soldati.

Achocár, *choquer*, *renuerser*, *ruer ius*, cadere, rinuersarsi.

Achucár, *presser & serrer vne chose contre l'autre*, calcare, stringersi insieme.

Adalid, *guide ou conducteur*, guida, sco
el Adahála o **adeh**
sur le prix conuen
convention, don
 pragio accord
Adárga, *targe*, *bou*
 chiero.

Adargádo, *targ*
 scudo, targa, o
Adargárie, *se e*
 chier, copiar
 chiero.

Adáreme o **Ad**
 péfo, *demie*
 grains, *mezz*
Adáruas, *miniz*
Adárues, *les r*
 citade.

Adelánte, *ou*
 tra, *auanti*
 de aquí **adel**
 par cy apr
 nire.

Adelantár
 aller deua
 ti, *prece*
Adelantár
 tendance,
Adelantan
 seance,
 rita.

Adelantá
 che è au
Pedir o **d**
 par adu
 piu.

Adelant
 le **Pre**
 mince,
 re d'u

Adelant
 d'ho
Adéfa
 tain
 a les
 Rosa
 fogli
Adelg
 tier, o
 nutu
Adelg
 cati
Adel
 me
Adel

A D

A D

Adalid, *guide ou conducteur de chemins, auant-coureur, guida, scorta, conduttore.*
 el Adahála o adehála, *ce que l'on donne par desus le prix conuenu, c'est aussi le compromis & conuention, dono fatto oltre il prezzo, o il pragio accordato.*
 Adárga, *targe, bouclier, escu, scudo, targa, brocchiero.*
 Adargádo, *targe, armé de bouclier, armato di scudo, targa, o brocchiero.*
 Adargarse, *se couvrir, se targer, s'armer de bouclier, coprirsi di scudo, targa, o brocchiero.*
 Adáreme o Adárme & Adárma, *dinéro o péso, demie dragme, poids contenant trente grains, mezza drama, peso di 30. grani.*
 Adáruas, *minieres d'or, minera d'oro.*
 Adáues, *les murs d'une ville, le mura de vna cittade.*
 Adelánte, *oultre, auant, en auant, par cy apres, oltra, auanti, inanzi.*
 de aquí adelánte, *doresnauant, d'ores en auant, par cy apres, da hora inanzi, o allo auenire.*
 Adelantarse, *s'auancer, se mettre deuant, preceder, aller deuant, se hastier, auanzarsi, passare auanti, precedere.*
 Adelantar, *auancer, preferer, bailler la superintendance, auanzare, dare, accrescere.*
 Adelantamiénto, *preeminence, auancemēt, preference, prelature, la sopranita, superiorita.*
 Adelantádo, *qui est mis deuant, aduancé, colui, che è auanzato.*
 Pedir o dar adelantádo, *demandar, ou bailler par aduance, domandare, o dar di soprapiu.*
 Adelantádo, *nómbre de dignidad, Seneschal, le Preost, Baillif, ou gouuerneur de quelque province, President: c'est aussi vne dignité particuliere d'un grand Seigneur, nome di dignitate, & d'honore, gouerno, o Signoria.*
 Adélfa rododáfne, *rododéndron, Rosagine, certain arbre sauvage portant fleurs rouges, & qui a les feuilles comme le laurier, arboro, detto Rosagine, che porta de fiori rossi, che ha le foglie come il lauro.*
 Adelgazár, *amenuiser, rendre delié & subtil, delier, ou adelier, attenrir, affiotigliare, far minuto.*
 Adelgazadaménte, *chichement, mennement, delicatement, scarsamente, minutamente.*
 Adelgazamiénto, *amenuisement, attenrissement, scarsita, minuzezza, fortigliezza.*
 Adelgazádo, *delié, subtil, menu, amenuisé, atten-*

A D

vir, attenué, sottile, minuto.
 Adéman, *geste, contenance, maintien, façon de faire, atto, grauita, modo di fare.*
 Además, *oultre, oltra.*
 Adentellár, *o morder, mordre, donner de la dent, mordere, morficare.*
 Adentelládo, *crenelé, plein de coches, pien di frange.*
 Adentelládór, *mordeur, morditore, mordace.*
 Adentelládúra, *coup de dent, morsure, morso de denti, morficatura.*
 Adentellamiénto, *morsure, morditura.*
 Adéntro, *dedans, au dedans, dentro.*
 Adereçár, *accommoder, agencer, accoustrer, preparer, equipper, mettre en bon ordre, dresser, redresser, parer, orner, accommodare, acconciare, ordinare.*
 Adereço o aparejo, *appareil, apprest, equippage, ornement, apparecchio, appresto, ornamento.*
 Adereçamiénto, *agencement, redressement, accoustrément, parement, ornement, acconciamento, apprestamento, paramento, ornatúra.*
 Adereçádo, *accommodé, accoustré, orné, équipé, préparé, mis en ordre, mis à point, accommodato, acconciato, ornato, reparato.*
 Adereçadaménte, *aucc adresse, proprement, con ordine, modo.*
 Adereçádór, *qui accoustre & pare, qui met en ordre, acconciatore, accommodatore.*
 Adereços de casa, *meubles & utensiles de ménage, ornemens seruans à la maison, mobile, o fornimento di casa.*
 Adestrár, *pour endereçár, adresser, guider, conduire, acheminer, condure, inuiare, addressare, guidare.*
 Adestrár, *diuine, accoustumer, rendre adextre & apte à quelque chose, accostumare, render proprio, o atto a fare qualche cosa.*
 Adestrarse, *s'accoustumer, se rendre propre & adroit à quelque chose, accostumarsi, o addattarsi a qualche cosa.*
 Adestrádór, *adresseur, monstreur, guide, conducteur, addestratore, maestro, insegnatore.*
 Adestrádo, *guidé, conduit, duit, accoustumé, instruit, condotto, guidato, insegnato.*
 Adestramiénto, *guide, adresse, conduite, condotta, guida, ammaestranza.*
 Adeudarse, *s'endebter, s'engager, faire des debtes, indebitarsi, cio e, douere altrui.*
 Adeudár à otro, *endebter, obliger quelqu'un, indebitare, poire altrui in obligo.*
 Adeudádo, *endebté, engagé, chargé de debtes, in-*

addormerfi, addormentarfi, affopirfi.
 Adormescido, *endormi, affopi, engourdi, addor-*
mentato, addormito, affonnato.
 Adormeci miêto, o adormimiêto, *endormisse-*
ment, affopissement, fonnolentia, affonnamiêto.
 Adormir, *faire dormir, affopir, affommer, a-*
*cho-*mer, addormire, affonnare alcuno.
 Adormido, *voez* Adormescido. Vedi, adormescido.
 Adormidéra, & dormidéra, *du pauot herbe: le*
vulgaire l'appelle de l'endormie, papauero,
herba che fa dormire.
 Adornar componer o afeytâr, *ornier, attifer,*
accoustrer, parer, attourner, embellir, ornaie, ac-
conciare, appropriare, abbellire.
 Adornâdo, *accoustré, orné, paré, attifé, attourné,*
embelly, ornato, acconciato, parato.
 Adornadór, *Orneur, pareur, celuy qui pare & ac-*
coustre, ornate, acconciatore, politore.
 Adornamiêto, *ornement, parement, parure, ac-*
coufement, embellissement, ornamento, addo-
bagamento, acconciamento.
 adorno, *ornement, ornamento.*
 Adós, *âmbos à dós, tous deux, Tuttidui, ambi-*
dui.
 Adouâr, *voez* Adobâr, &c. vedi, adobâr.
 Adquirir, *acquerir, acquester, acquistare, auan-*
zare.
 Adquirido, *acquis, acquesté, acquistato, auan-*
zato, guadagnato.
 Adquiridór, *acquerreur, acquesteur, acquistatore,*
colui, che acquista.
 Adquimiêto, *acquisition, lo acquisto, lo a-*
uanzo, il guadagno.
 Adrada, *cosa rara, chose rare, qui ne se trouue gue-*
res, qui n'est pas frequente, cosa rara, o ra-
da.
 Adráma, *voez* Adárma, vedi Adárma.
 Adréde, *expres, à escient, de guet-à-pens, per ef-*
presso, da douero.
 Adredemênte, *expres, expressément, espres-*
samente, volontariamente.
 Adriânes, *nids de Pres, nido di gazza.*
 Adrianéz, *durillons, cors qui viennent aux orteils,*
la galiella delle mercancie posteu.
 Aduâna, *Doüane, lieu o n' on descharge les mar-*
chandises pour estre vistees, & pour payer le
droict d'imposition sur icelles, gabella, dogana.
 Aduanéros, *Officiers & receueurs de la Douane,*
doganeri, gabelleri.
 Aduâr, o aldéa de los Alárabes, *village, ha-*
meau, petites maisonnettes ou cahnettes, logettes
de passeurs, villa, capanna, albergo de pas-
soi.
 Aduenir, *aduenir, sechoir, arriuer, venir, arriua-*

re, giungere.
 Aduenedizo, *estranger, qui n'est pas du pays, qui*
suruiet, casuel, strano, stranero.
 Aduenidéro, *qui doit auenir, futur, allo aueni-*
re, nel futuro.
 Aduenimêto, *euenement, aduenement, aueni-*
mento.
 Aduentúra, *adventure, accident, alla ventura, a*
forte, accidente.
 Aduersár, *contrarier, contredire, contreuvenir, estre*
aduersaire, repugner, contrastare, contradire,
contendere, disputare.
 Aduersário, *aduersaire, contraire, ennemy, aduer-*
se partie, aduersario, aduersaro, contrario,
nemico.
 Aduersidád, *aduersité, contrariété, repugnance,*
aduersita, caso strano, infelicitá, disgrá-
tia.
 Aduérso, *opposite, contraire, aduerso, contra-*
rio.
 Aduertir, *prendre garde, estre attentif, aduertir,*
entendre à quelque chose, veoir, apperceuoir, a-
uertire, porre mente, stare attento, anti-
uedere.
 Aduertida mête, *considerément, prudemment, a-*
uec iugement, confideratamente, prudente-
mente, saggiamente, scortamente.
 Aduertido, *adueriti, qui prend bien garde, ascor-*
to, aucludo, accorto.
 Aduertencia, *aduertence, prudence, preuoyance,*
aduertissement, auertéta, prudenza, confide-
ratione.
 Aduertimiêto, *idem.*
 Adúfe, *tambour, qui n'a peau que d'un costé com-*
me ceux de Biscaye, tamburo, che non ha pel-
le, se non da vna banda, come i Biscaini.
 Aduféro, *qui sonne d'un tel tambour, colui che*
suona vn tale tamburo.
 Adulaciôn, *adulation, flatterie, lusinga, infintio*
ne, simulatione.
 Aduladór, *adulateur, flateur, adulateur, lusing-*
hero, simulatore.
 Adulçâr, o adúlcir, *hazer dulce, adoucir, ren-*
dre doux, addolcire, fare dolce.
 Adúltero, o Adúltera, *adultere, soit homme ou*
femme, adultero.
 Adulcério, *l'adultere, le vice & peché d'adul-*
te, paillardise, adulterio.
 Adulterár, *adulterer, commettre adultere, paillar-*
der, adulterare.
 Adulterár, *contrahazér o falsár, falsifier, contre-*
faire, falsificare, ingannare.
 Adulterádo, *adultere falsifié, contrefait, corrom-*
pu, falsificato, ingannato, corrotto.
 Adulterino, *contrahécho faux, contrefait, fal-*
so, bugiardo.

Adulterino, qui est né d'adultere, nato de adulterio.
adúlto, qui est en aage viril, colui, che è in eta virile.
aduogádo, *aduocat*, auocato, dottore di legge.
aduogár, *aduocasser*, faire l'exercice & action d'aduocat, fare l'officio de auocato.

A E

Aechár, **Aechadúra**, **Aécho**, voyez **Ahechar**, &c. Vedi, **zhechár**.

A F

Afabilidad, *donceur, amitié, gracienseté, courtoisie en paroles, affabilité, dolcezza, amicitia, gratia, cortesia in parole, affabilita.*

Afáble, *affable, gracieux en paroles, courtois, doux en langage, affabile, gratiofo, cortefe in parole, & di dolce ragionamento.*

Afableménte, *afablement, courtoisement, gracieusement, affabilmente, cortefement, gratiofamente.*

Afamár, *renommer, donner bonne renommee & fame, rendre fameux, celebrare, render famoso, lodare.*

Afamádo, *fameux, renommé, qui a acquis de la reputation, famoso, rinomato, chi ha acquistato gran pregio.*

Afamadó, *qui rend fameux, colui, che rende altrui famoso.*

Afan, *travail, peine, ennuy, tourment, ahan, affanno, pena, noia, tormento guai, duolo, angoscia, trauaglio.*

Afanár, *ahanner, trauailler, peiner, ennuyer, trauagliare, penare, affaticare.*

Afanádo, *ahanné, trauaillé, tourmenté, ennuyé, affanato, trauagliato, noiato.*

Afanadó, *qui trauaille & donne ennuy, noiato-re, tormentatore.*

Afé, *juramento, en bonne foy, a fede, certo, inuerita.*

Afeár, *blasmer, diffamer, vituperer, souiller, enlaidir, defigurer, biafimare, infamare, oltraggiare, calumniare, vituperare.*

Afeádo, *blasmé, diffamé, souillé, defiguré, enlaidy, biafimato, infamato, oltraggiato.*

Afeamiénte, *blasme, infamie, vitupere, defigUREMENT, enlaidissement, biafimo, infamia, oltraggio, vituperio, dishonore, dishore.*

Afeadó, *qui blasme, blasmeur, qui enlaidit, diffamateur, biafimateur, infamateur, oltraggiatore, vituperatore.*

Afectár, *affecter, desirer fort, desiderare, brama-re.*

Afectación, *affectation, desir desordonné d'auoir ou faire quelque chose, affection, desiare forte vna cosa.*

Afectádo, *affected, trop curieux, affectionato curiofo, troppo voglioso, affettuoso.*
afecto, *affection, inclination, affectione, affetto, amore.*

Afeytár, *farder, orner, attiser, teslonner, faire le poil, accoustrer mignonnement, polir, parer, imbelletare, ornare, acconciare gentilmente.*

Afeytádo, *fardé, attesé, mignonnement acconstré, teslonné, paré, orné, imbelletato, acconciato propriamente, adornato.*

cafa afeytáda, *maison peinte par deuant qui semble estre faicte de brique, cafa depinta in guisa, che paia fatta de mattoni.*

Afeyte, *du fard, belletto di acqua, o d'altro.*

Afeytár, *la bárua o e cabello, tondre, faire la barbe ou les cheueux, tondere, o tagliare la barba, o i capelli, tofare.*

Afeytadéra, *la boutique d'un Barbier, buttega di barbiero.*

Afeytadó; **Tondeur**, *faiseur de barbe, fardeur, barbiero, colui che taglia i capelli.*

Afeminár, *effeminer, fare alcuno pare ad vna femina.*

Afeminación, *effeminement, l'esser pare ad vna femina.*

Afeminádo, *effeminé, delicat, affeminato, delicato, morbido.*

Aféres, *negócios inútiles, finoles, folies, balinernes, baquenanderes, negotio inutile, & daniente, folle.*

Aferrár **puérto**, *prendre port, pigliar porto.*

Aferrár, *gripper, attraper, agrasser, tenir fort, empoigner & saisir avec la main, pigliare, affer-rare, aggrappare.*

Aferrádo, *agrafé, hapé, accroché, pigliato, aggrappato, afferato.*

Aferradúra, *agrafement, accroc, pigliamento, arrappamento.*

Aferramiénte, *idem.*

Aferradó, *qui agrafe, chappe, accrocheur, pigliatore, aggrappatore.*

aferrauélas o **acerrauélas**, *petites cordes avec lesquelles on trousse & attache les veles à la vergue & antenne du nauire, le cordette, che sostengono la vela alla antena.*

Aféto, *affection, passion, affectione, affetto, passione.*

Afiançár, *engager, bailler pour assurance quelque chose, impegnare, assicurare vn debito.*

Afiançádo, *engagé, baillé par engagement, obligé par responce, & cautionnement, impegnato, obligato per risposta, o promessa.*

áfice, *maître reuisiteur en quelque mestier que ce soit, colui, che visita qualche mestier, come, sopraintende, o maestro.*

Aficionár,

- Aficionár, *affectionner*, prendere en *affection*, hauere affectione, o portare affectione.
- Afición, *affection*, *volonté bonne ou mauuaise à quelque chose*, affectione buona, o caritiua verso altrui.
- Aficionadamente, *affectionnement*, affectionatamente.
- Aficionado, *affectionné*, affectionato, passionato.
- Aflár, *afler*, *aiguiser*, aguzzare, fare tagliare.
- afléro, *accrochement*, aguzzato, atrodato.
- aflir, *ficher*, *afficher*, ficcare, ponere.
- Aflado, *aflé*, *aiguise*, *aigu*, *tranchant*, agguzzato, fatto tagliente.
- Afladór, *aflleur*, *esmonleur*, agguzzatore.
- Afladura, *la pointe*, *le trenchant de quelque ferrement*, *l'affileure*, *affilement*, il taglio.
- Afllo, *aiguisement*, *affilement*, agguzzamento.
- Afin, *affin*, Af'n que, *affin que*, accioche.
- Afin, o af'ne, *parent*, *affin*, *alié*, parente, congiunto per sangue.
- Afinár, *affiner*, *acheuer*, *mettre à fin*, finire, compire.
- Afinado, *affiné*, *fini*, *acheué*, *parfait*, finito, compito.
- Afinadór, *affineur*, il compitore, il finitore.
- Afinadura, *affinement*, *perfection d'un ceure*, il fine, o compimento di qualche cosa.
- Afine, *voyez Af'n*, vedi, afin.
- Afinidad, *affinité*, *alliance*, *parentage*, parentado, congiunzione di sangue.
- Afirmár, *affermer*, *asseuer*, *affermir*, *arrester*, *estayer*, *appuyer*, *confirmer*, affermare, assecurare, accordare.
- Afirmación, *affirmation*, *assurance*, confermatone, assecuranza, accordo.
- Afirmado, *affirmé*, *affirmi*, *aseuré*, *ferme*, *arresté*, confermato, assecurato, accordato.
- Afirmadamente, *asseurement*, affermatamente, securamente.
- Afirmadór, *affirmeur*, *affermissieur*, *qui affirme*, confermatore, assecuratore.
- Afirmamiento, *affermissement*, *assurance*, fermezza, sicurezza.
- Afistolár, *estre plein d'ulceres*, *de fistules*, essere pieno di piaghe, o fistele.
- Afistoládo, *ulceré*, *plein de fistules*, piagato, infestato.
- Afloxar, *relascher*, *alafchir*, *affoiblir*, *alenti*, *devenir lasche & pesant*, *perdre cœur*, indebolire, debilitare, itancare.
- Afloxadura, *relasche*, *affoiblissement*, *perte de courage*, *lâcheté*, *paresse*, *debolezza*, *itanchezza*, *lâlezza*.
- Afloxado, *relasché*, *affoibli*, *allenti*, *alafchi*, *lâfo*, *debile*, *itanco*, *itracco*.
- Aforrar, *fourrer*, *doubler avec fourrure*, foderare; doppiare.
- Aforrado, *fourré*, *doublé avec fourrure*, foderato, doppiato.
- Aforradór, *Fourreur*, *Peletier*, foderatore, doppiatore, varotaro.
- Aforradura, o Afórro, *fourrure*, *doubleure*, foderata, doppia.
- Afortunár, *estre heureux*, *rendre heureux*, prosperare, felicitare.
- Afortunadamente, *heureusement*, *par fortune*, *fortunément*, felicemente, prosperamente.
- Afortunado, *heureux*, *bien fortuné*, *bien-heureux*, felice, prospero, auenturato.
- Afrehadura Afrécho o saluado, *le son de la farine*, il remolo di farina.
- Afrechófo, *plein de son*, pien di suono.
- Afrentár, *faire honte*, *faire un affront*, *outrager*, *affronter*, *attaquer & affronter son ennemy*, *outrager*, *outrager*, fare vergogna, oltraggiare, & anchora, *affrontare*, o *affalire* il suo nemico.
- Afrenta, *honte*, *affront*, *escorne*, *vilenie*, *outrage*, *ignominie*, *infamie*, *reproche*, *onta*, *scorno*, *ingiuria*, *infamia*.
- afrentarse, *auoir honte*, hauere vergogna.

Afrentofaménte, *honteusement, ignominieusement, vergognosamente, ontosamente.*

Afrentófo, *honteux, vilain, vituperable, blâmable, ignominieux, vergognoso, ontofo, biasimoso.*

Afrentádo, *honteux, infame, affronté, attaqué, outragé, fuergognato, oltraggiato, infamato.*

Afrentadó, *qui fait honte & aff, ont, infamato-re, caluniatore, biasimatore.*

Afué, *dehors, difuori.*

Afufár, *fuir, se retirer, faire Giles, fuggir, ritirarsi, scampare.*

Afúfte, *affust de canon & d'artillerie, di canone, o di artiglieria.*

Afuziár, *donner esperance, assurer, dare speranza, o sicurezza.*

Afuzia, *assurance, confiance, fiance, esperance, speranza, sicurtade, confidenza.*

Afuziádo, *assuré, afficurato, affidato.*

Afuziadór, *qui donne assurance, afficuratore, affidatore.*

A G

Agaçapar, *o agacháse, s'abbaisser en se ramassant & resserrant tout le corps, se tapir, se coucher tout plat à terre, abbassare, o piegarse fretto in se stesso con il corpo, o anchora lo stendersi a terra.*

Agaçapádo, *o agachádo, ramassé & resserré tout le corps en un monceau, comme un qui se retire en quelque coing pour se garder d'un danger eminent, couché tout plat en terre, tapy comme un conil, ristrettofi in vn groppo con il corpo, o aggropparsi giuso a terra.*

Agaçapamiéto, *o agachamiéto, tapissement, couchement de plat contre terre, distendi-mento giuso a terra, o distesa.*

Agálla, *noix de galle, noce di galla.*

Agalanár, *parer, orner, faire brave & mignon, ajolier, polire, ornare, pompeggiare.*

Agalanadaménte, *iollement, poliement, mignon-nement, coinement, brauement, politamente, pomposamente, galammente.*

Agalanádo, *orné, paré, coint, ioly, ornato, polito, bello.*

Agalanamiéto, *parement, ornement, addobba-mento, ornamento.*

Agálla de pescádo, *l'oye ou l'oreille de poisson, l'vdi, o la orecchia del pesce.*

Agálla de Aciprés, *des galles, ou noix de Cyprés, noci di Cipressi.*

Agálla en la gargáta, *glandes qui naissent à la gorge, qui tiennent au gros bout de la langue, les estrangillons, giande, che vengono nella gola, ouero strangolioni.*

Agárico, *Agaric, Agarico.*

Agarrár, *empoigner, gripper, happer, s'attacher, s'accrocher avec les ongles, s'agripper, cramponner, afferrare con mano, impugnare, aggrappare con le vnghe.*

Agarrádo, *agrafé, accroché, cramonné, pris avec les griffes, aggrappato, afferrato con mani.*

Agatramiéto, *acrocement, agrasement, aggrappamento, afferramento.*

Agarrochar, *esguillonner, piquer avec un aiguillon, ou esguillon, punger con lo stimolo, o pungetto, o ponzone.*

Agarrochado, *esguillonné, piqué d'un esguillon, punto, stimolato con pungetto.*

Agafajar, *recevoir un amy en son logis, le festoyer, le recevoir, lui faire bonne chere, faire bon accueil & traitement, loggiare vno amico, & fargli carezze, & dolci accoglienze.*

Agafajado, *festoyé, bien receu & bien traité, accarezzato, ben trattato & riccuuto.*

Agafajamiéto, *o agafájo, buen acogimiéto, bon recueil, bon traitement, festoyement, grata riceuta, buono trattamento.*

Agata, *pietra preciosa, vne Agathe, agata, pietra pretiosa.*

Agatar, *se trainer à quatre pattes, comme font les chats, andare a quattro piedi, come il gatto.*

Agatado, *trainé à quatre pattes, straffinato a quattro, cio è, co piedi, & con mani.*

Agatas, *à quatre pattes, a quattro piedi.*

Agazadéra, *o aguzadéra, pierre à aiguiser, vne queue, pietra da aguzzare.*

Agazajar, *voyez. Agafajar, vedi, Agafajar.*

Agénar, *voyez. le G sa suite apres Aguzanieue, & ce d'autant que le G change de prononciation devant l'e, vedi, aguzanieue, & ne che il G, cangia prononcia auanti E.*

Aguija, *sablou ou petits cailloux en l'eau, gravier, du grauon, sabbione, o rena, o ghiana, o biarra.*

Agujeño, *plein de gravier, ou qui en est construit & fait, pieno di giara, o di cosa di cio fatta.*

Aguijar, *esguillonner, piquer, pousser, inciter, exciter, hafter, se hafter, aller viste, puncicare, sollicitare, affrettare, trottare.*

Aguijada, *voyez. Aguijon, vedi, Aguijon.*

Agu-

Aguijado,

affrezza

Poco has a

sei solli

Aguijado

citatore

the.

Aguijadu

quement

ne.

Aguijon

puncie

Aguijon

molo

Aguijon

gran p

Aguila,

Aguila a

d'Ag

ha la

Aguilen

quila

Aguila

la me

Aguilo

d'Ag

Aguina

Man

Aglayar

sbigot

Aglayo,

rore,

Agnocá

arbor

Zurrana palomo, voyez çurrana, vedi çurrana.
 Zurrapa, voyez çurrapa, vedi çurrapa.
 Zurriar, murmurer, boiar donner, brouyr: c'est le propre des mouche à miel & frelons, murmure, bisbigliare, susurare: è cosa propria delle api & de lucertoni.
 Zurrio, murmure, brouissement, susurre, murmuro, bisbiglio.
 Zurron, voyez çurron, vedi çurron.

Zurroncillo, voyez çurroncillo, vedi çurroncillo.
 Zurujano, voyez çurujano, vedi çurujano.
 Zurzir, voyez Surzir, &c. vedi Surzir.
 Zutano o çutano, voyez Fulano, vedi Fulano.
 Zuzon, voyez çuzon il signifie aussi un excitement & provocation, vedi çuzon, che significa anchora vno incitamento & provocatione.

A QVI SE ACABA LA PRIMERA parte del Tesoro de las tres lenguas Castellana, Franceza y Italiana.



D V
 DES
 FR
 EN LA
 plicatio

SECONDE PARTIE

DV THRESOR
DES TROIS LANGVES
FRANCOISE, ITALIENNE
ET ESPAGNOLLE.

EN LAQUELLE EST CONTENVE L'EX-
plication des dictions Françoises en Italien, & Espagnol, pour
faciliter le moyen à ceux qui desireront atteindre
la perfection de composer en la langue
Italienne & Espagnolle.



A GENEVE,

Par PHILIPPE ALBERT & ALEXANDRE PERNET.

M. DCIX.



